

UNIVERSIDADE EDUARDO MONDLANE
CENTRO DE ESTUDOS AFRICANOS
HIV/SIDA E COMPORTAMENTO REPRODUTIVO, 2011
QUESTIONÁRIO DE INQUÉRITO DE MULHERES
Confidencial: Somente para fins de pesquisa

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO __ __ __ __		INQUIRIDORA __ __	
DISTRITO		POSTO ADMIN.	
ALDEIA		DURAÇÃO (minutos) __ __ __	
DATA DA ENTREVISTA		Hora do início Hora do fim.....	
MÉTODO DE SELECÇÃO	1. Amostra antiga 2. Nova, única elegível 3. Nova, ordem alfabética		
LÍNGUA DA ENTREVISTA 1.Changana 2.Português 3.Chope		LOCAL DE ENTREVISTA: 1.Casa 2.Outro	
ENTREVISTA COMPLETA? 1.Sim 2. Não		SE INCOMPLETA, PORQUÊ?	NÚMERO DE VISITAS: 1 2 3+
SUPERVISOR __	COORDENADOR __	DIGITADOR __	

ATENÇÃO: ANTES DE COMEÇAR A ENTREVISTA, LEIA A CARTA DE ACEITAÇÃO À INQUIRIDA E CONFIRME QUE ELA ENTENDEU OS SEUS DIREITOS E ESTÁ DISPOSTA A RESPONDER AS PERGUNTAS.

MÓDULO A. CARACTERÍSTICAS DA INQUIRIDA

Gostaria de começar com algumas perguntas sobre si.

PERGUNTA	RESPOSTA
A1. Em que ano e mês a Sra. nasceu?	A. Ano __ __ __ __ 9998. Não sabe B. Mês (ordem) __ __ 98. Não sabe
A2. Quantos anos completos tem? COMPARE COM A RESPOSTA ANTERIOR, CONFERINDO COM TABELA 1. SE HOUVER INCONSISTÊNCIA, PEÇA PARA EXPLICAR.	__ __ Anos completos 98. Não sabe
A2N. SE ELA NÃO SABE NEM O ANO DE NASCIMENTO NEM A SUA IDADE, ESTIME A IDADE __ __	
A3. Em que comunidade nasceu? SE NÃO SABE O DISTRITO, ANOTE "NÃO SABE". SE NASCEU NO ESTRANGEIRO, DEIXE O DISTRITO E LOCALIDADE EM BRANCO E ANOTE O NOME DO PAÍS NA LINHA "A."	1. Na comunidade da residência actual → A6 2. Outra comunidade (especifique): A. PROVÍNCIA __ __ B. DISTRITO __ __ C. LOCALIDADE __ __
A5. Em que ano começou a viver nesta comunidade?	Ano __ __ __ __ 9998. Não sabe
A6. Em que língua aprendeu a falar?	1. Changana 2. Português 3. Chope 6. Outra
A7. Sabe falar português? MARQUE "SIM" SE A ENTREVISTA É FEITA EM PORTUGUÊS.	1. Sim 2. Não 3. Um pouco

A8. Sabe ler em português, changana, ou alguma outra língua? MAIS QUE UMA RESPOSTA É POSSÍVEL. ANOTE TODAS.	A. Português	1.Sim 2.Não 3. Um pouco
	B. Changana	1.Sim 2.Não 3. Um pouco
	C. Chope	1.Sim 2.Não 3. Um pouco
	D. Outra língua	1.Sim 2.Não 3. Um pouco
A9. Qual é a classe mais elevada da escola que <u>completou</u>?	0. Não completou nem sequer a 1ª classe _ _ _ Classe que completou	
A10. A que igreja ou religião pertence agora? U lumba nkereke muni svosvi? SE ELA RESPONDER “NÃO”, INSISTA: Mesmo se não costuma assistir aos cultos, há alguma religião ou igreja de que se considera parte? SE A IGREJA NÃO CORRESPONDE A NENHUMA DA LISTA, PERGUNTE SE É DO TIPO ZIONE. SE ELA DIZ QUE SIM, ANOTE A RESPOSTA “10”.	0. Não tem religião/igreja _ _ _ Anote um código da lista abaixo	

CÓDIGOS DE RELIGIÃO E IGREJA

1. Católica (Roma)	6. Anglicana	11. Velhos Apóstolos	16. Igreja Universal
2. Presbiteriana (Missão Suiça)	7. (União) Baptista	12. Novos Apóstolos	17. Islão/muçulmana
3. Metodista Unida	8. Adventista	13. Doze Apóstolos	96. Outra (esp.):
4. Metodista Livre	9. Nazarena	14. Assembleia de Deus	
5. [Metodista] Wesleyana	10. Zione	15. Testemunhas de Jeová

A11. Já pertenceu a alguma (outra) igreja ou religião antes (desta)?	1. Já pertenceu a uma outra igreja/religião 2. Nunca pertenceu → A15X
A12. A que igreja ou religião pertencia antes?	_ _ _ ANOTE O CÓDIGO DA LISTA

A13X. ATENÇÃO: SE ELA NÃO PERTENCE A NENHUMA RELIGIÃO OU IGREJA AGORA PASSE A → MÓDULO “B”

A13. Em que ano e mês passou para a sua igreja/religião actual?	A. Ano _ _ _ _ _ _ 9998. Não sabe B. Mês (ordem) _ _ _ 98. Não sabe
A14. Qual foi a <u>principal</u> razão [xivangelo xa ntsima-ntsimá] que a levou a passar para a sua igreja/religião actual?	1. Casamento 2. Problemas da saúde/buscar tratamento 3. Mudança de residência (mas não por se casar) 4. Problemas na igreja anterior 6. Outra (esp.)

A15X. SE ELA NÃO PERTENCE A NENHUMA RELIGIÃO OU IGREJA AGORA, PASSE A → MÓDULO “B”

A15. Quanto tempo leva andando a pé da sua casa para a sua igreja actual?	_ _ _ _ _ Tempo em minutos 995. Toma transporte para a igreja 998. Não sabe/não pode estimar
A16. Na sua igreja actual costumam curar doenças? Nkerekeni ya wena ya svosvi, va tolovela ku daha mavabyi ke?	1. Sim 2. Não 8. Não sabe
A17. Nas <u>últimas duas semanas (últimos 15 dias)</u>, quantas vezes foi à igreja?	0. Nenhuma vez _ _ _ Número de vezes

MÓDULO B. CARACTERÍSTICAS DO AGREGADO FAMILIAR

Agora vou-lhe fazer algumas perguntas sobre o seu lar.

B1. A sua residência tem energia eléctrica, seja da rede, dum gerador, dum bateria, ou dum painel solar? ATENÇÃO: SE TEM MAIS DE UMA FONTE DE ENERGIA, ANOTE A PRINCIPAL FONTE.	1. Energia da rede 2. Gerador 3. Bateria 4. Painel solar 5. Não tem nenhuma forma de energia
---	--



<p>B2. Qual é a principal fonte de água que usam para beber na sua residência?</p>	<p>1. Água canalizada em casa ou no quintal → B4 2. Poço no seu quintal → B5 3. Poço ou fontenário publico 4. Rio, lago ou chuva 6. Outra fonte de agua</p>
<p>B3. Quanto tempo, mais ou menos, leva para chegar ao lugar onde tiram água?</p>	<p> _ _ _ _ Tempo em minutos 998. Não sabe</p>
<p>B4. Quanto dinheiro pagam pela água que utilizam (por bidão, por mês ou por ano), incluindo custos de transportar água?</p>	<p>A. _ _ _ _ _ , _ _ _ _ _ Quantia B. MEDIDA: 1. Bidão 2. Mês 3. Ano 95. NA</p>
<p>B5. Qual é o principal tipo de combustível que o seu agregado familiar usa para cozinhar? Utirhisa ndzilo muni ngopfu-ngopfu para kusveka?</p>	<p>1. Lenha 2. Carvão 6. Outro</p>
<p>B6. Que tipo de casa de banho para as necessidades maiores [xikoti] tem a sua residência?</p>	<p>1. Autoclismo 2. Latrina melhorada ou retrete 3. Latrina não melhorada 4. Não tem casa de banho na residência</p>
<p>B7. De que são feitas as paredes da casa onde a Sra. habitualmente dorme?</p>	<p>1. Blocos de cimento, tijolo, alvenaria 2. Madeira e zinco 3. Paus maticados 4. Caniço, palmeira, ou bambu 6. Outro</p>
<p>B8. De que é feito o tecto da casa onde a Sra. habitualmente dorme?</p>	<p>3. Chapa de zinco 4. Capim, colmo, ou palmeira 6. Outro (esp.)</p>

<p>B9. Diga-me se no seu agregado familiar tem os seguintes bens [svigotsa] (em condição de funcionamento):</p>		
<p>A. Rádio</p>	<p>A. 1. Sim 2. Não</p>	
<p>B. Televisão</p>	<p>B. 1. Sim 2. Não</p>	
<p>C. Geleira</p>	<p>C. 1. Sim 2. Não</p>	
<p>D. Cama de metal ou de madeira com colchão</p>	<p>D. 1. Sim 2. Não</p>	
<p>E. Telefone fixo ou celular</p>	<p>E. 1. Sim 2. Não</p>	
<p>F. Bicicleta</p>	<p>F. 1. Sim 2. Não</p>	
<p>G. Motorizada</p>	<p>G. 1. Sim 2. Não</p>	
<p>H. Carro</p>	<p>H. 1. Sim 2. Não</p>	
<p>I. Charrua [guedjo]</p>	<p>I. 1. Sim 2. Não</p>	
<p>J. Cisterna de água [thangi la mati]</p>	<p>J. 1. Sim 2. Não</p>	
<p>B10. A Sra. tem o seu próprio telefone celular, isto é um telefone que só ou sobretudo a Sra. usa?</p>	<p>1. Sim 2. Não</p>	

<p>B11. Na sua opinião, nos últimos dois anos (desde a nossa última conversa consigo) as condições de vida do seu agregado familiar melhoraram, pioraram, ou ficaram quase na mesma? Hi mavonelo ya wena, ka malembe mambirhu mangahundza (kusukela mabulo lawa hingave na wona na wena) mahanyelo ya njangu wa wena mayanpsvile, matlule mpimo, kumbe mafana?</p>	<p>1. Melhoraram 2. Pioraram 3. Ficaram quase na mesma 8. Não sabe, é difícil dizer</p>
<p>B12. Na sua opinião, as condições de vida do seu agregado familiar estão melhor, pior, ou quase igual às condições de vida da maioria dos agregados familiares desta comunidade? Hi mavonelo ya wena, mahanyelo ya njangu wa wena mayanpsvanyana, matlula mpimo, kumbe mafana ni ya yinwanyana minjangu ya muganga lowu?</p>	<p>1. (Um pouco) melhor 2. (Um pouco) pior 3. Quase igual 8. Não sabe, é difícil dizer</p>

B13. Nos últimos sete dias, quantos dias a Sra. teve pelo menos duas refeições por dia?	<input type="checkbox"/> Número de dias	8. Não se lembra
B14. Nos últimos sete dias, quantos dias, mais ou menos, a Sra. comeu		
A. Galinha?	<input type="checkbox"/> Número de dias	8. Não se lembra
B. Carne?	<input type="checkbox"/> Número de dias	8. Não se lembra
C. Peixe [xidliwana]?	<input type="checkbox"/> Número de dias	8. Não se lembra
B15. Nos últimos sete dias, quantos dias, mais ou menos, a Sra. tomou uma bebida alcoólica (tal como cerveja, vinho, bebida tradicional, etc.) mesmo que foi uma pequena quantidade?	<input type="checkbox"/> Número de dias	8. Não se lembra

MÓDULO C. ACTIVIDADES AGRO-PECUÁRIAS

Agora eu gostaria de lhe perguntar sobre a sua machamba e actividades agrícolas.	
C1. O seu agregado familiar tem uma machamba (ou machambas) que é (são) cultivada(s), mesmo que seja uma machamba pequena?	1. Sim 2. Não → C11
C2. Juntando todas as machambas do seu agregado familiar, mais ou menos, quantos hectares são? Se não sabe dizer em hectares, quantos campos de futebol poderiam formar? ATENÇÃO: SE MENOS DE UM HECTAR OU UM CAMPO, ANOTE "0"	A. <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Número B. MEDIDA: 1. Hectares 2. Campos de futebol
C3. Quem habitualmente trabalha na(s) machamba(s) do seu agregado familiar? Diga-me a sua relação com todas as pessoas, incluindo crianças, que trabalham na machamba(s).	A. Ela 1. Sim 2. Não
	B. Marido 1. Sim 2. Não
	C. Filhos 1. Sim 2. Não
	D. Outros familiares 1. Sim 2. Não
	E. Não familiares 1. Sim 2. Não
C4. O seu agregado familiar costuma utilizar a mão-de-obra paga em dinheiro, produtos, ou serviços, na(s) sua(s) machamba(s)?	A. Pago em dinheiro 1.Sim 2.Não
	B. Pago em produtos/serviços 1.Sim 2.Não
C5. Em quais das seguintes tarefas agrícolas a Sra. costuma participar muito, um pouco, ou não costuma participar quase nada: A. Preparação da machamba? B. Sementeira [kugwala]? C. Sacha [kuhlakula]? D. Colheita [ntshovelo]?	A. 1. Muito 2.Pouco 3.Quase nada
	B. 1. Muito 2.Pouco 3.Quase nada
	C. 1. Muito 2.Pouco 3.Quase nada
	D. 1. Muito 2.Pouco 3.Quase nada
C6. Quais são as três principais culturas [migwala], começando pela cultura de maior importância, que habitualmente se cultivam na(s) ou crescem machamba(s) do seu agregado familiar? ANOTE O NOME E O CÓDIGO DA CULTURA.	A. <input type="text"/> <input type="text"/>
	B. <input type="text"/> <input type="text"/>
	C. <input type="text"/> <input type="text"/>

CÓDIGOS DE CULTURAS AGRÍCOLAS

1. Milho	6. Amendoim	11. Manga	16. Laranjas
2. Mandioca	7. Batata doce	12. Mafura	17. Tangerinas
3. Arroz	8. Cacana	13. Coco	18. Maracujá
4. Cana-de-açúcar	9. Hortaliça e legumes	14. Banana	19. Tabaco
5. Feijão-nhema	10. Castanha de caju	15. Ananás	96. Outra cultura

Sobre cada uma dessas culturas diga-me o seguinte:		A	B	C
C7. O seu agregado familiar habitualmente vende ou troca alguma parte da colheita dessa cultura?	1. Vendem e trocam	1	1	1
	2. Vendem, mas não trocam	2	2	2
	3. Trocam, mas não vendem	3	3	3
	4. Nem vendem nem trocam	4	4	4



ATENÇÃO: SE NÃO TROCAM NEM VENDEM NADA, PASSE A → C11				
C8. Quem <u>sobretudo</u> decide sobre vender ou trocar a colheita dessa cultura?		A	B	C
	1. Só ou sobretudo ela	1	1	1
	2. Só ou sobretudo o marido	2	2	2
	3. Ela e o marido juntos	3	3	3
	5. Não aplicável	5	5	5
	6. Outros.....	6	6	6
ATENÇÃO: SE NÃO VENDEM NADA, PASSE A → C11				
C9. Quem <u>sobretudo</u> decide como gastar o dinheiro ganho da venda da colheita dessa cultura? Hi mani atsemaka ngopfu-ngopfu mayelanu ni kutirhisa mali ya kuvuya hi ka kuxavisa mitshovelo ya mugwalo lowu?		1	1	1
	1. Só ou sobretudo ela	1	1	1
	2. Só ou sobretudo o marido	2	2	2
	3. Ela e o marido juntos	3	3	3
	5. Não aplicável	5	5	5
	6. Outros.....	6	6	6
C10. Quanto dinheiro, <u>mais ou menos</u>, ganharam na venda da última colheita dessa cultura?	A. _ _ _ _ _ MT	998.Não sabe	995.NA	
	B. _ _ _ _ _ MT	998.Não sabe	995.NA	
	C. _ _ _ _ _ MT	998.Não sabe	995.NA	
C11. Diga-me se o seu agregado familiar possui pelo menos algumas das seguintes árvores:	A. Cajueiro	Quantidade aproximada:		
	B. Mangueira	A. _ _ _ _		
	C. Mafurreira	B. _ _ _ _		
	D. Coqueiro	C. _ _ _ _		
	E. Bananeira	D. _ _ _ _		
	F. Papaieira	E. _ _ _ _		
	G. Laranjeira ou tangerineira	F. _ _ _ _		
	H. Canhoeiro	G. _ _ _ _		
Z. Outras	H. _ _ _ _			
Z. Outras	Z. _ _ _ _			
ATENÇÃO: SE NÃO TEM <u>NENHUMA</u> DESSAS ARVORES, PASSE A → C14				
C12. O seu agregado familiar habitualmente vende ou troca <u>frutos ou produtos (por ex., bebidas) de algumas dessas árvores?</u> Njangu wa wena watolovela kuxavisa kumbe kuchinchisa mihandzu kumbe svimahiwa sva yinwana minsinya leyø?		1. Vendem e trocam		
		2. Vendem, mas não trocam		
		3. Trocam, mas não vendem → C14		
		4. Nem vendem nem trocam → C14		
C13. Quem <u>sobretudo</u> decide como gastar o dinheiro ganho da venda dos frutos ou produtos dessas árvores?		1. Só ou sobretudo ela		
		2. Só ou sobretudo o marido		
		3. Ela e o marido juntos		
		6. Outros		
C14. Mais ou menos, quantos dos seguintes animais domésticos o seu agregado familiar tem:	Quantidade aproximada:			
	A. Gado bovino?	A. _ _ _ _		
	B. Cabritos?	B. _ _ _ _		
	C. Ovelhas?	C. _ _ _ _		
	D. Porcos?	D. _ _ _ _		
	E. Galinhas, patos, e perus?	E. _ _ _ _		
ATENÇÃO: SE NÃO TEM <u>NENHUM</u> DESSSES ANIMAIS PASSE A → C17				

C15. O seu agregado familiar habitualmente vende ou troca alguns desses animais ou alguns produtos desses animais?	1. Vendem e trocam 2. Vendem, mas não trocam 3. Trocam, mas não vendem → C17 4. Nem vendem nem trocam → C17
C16. Quem sobretudo decide como gastar o dinheiro ganho da venda desses animais ou produtos desses animais?	1. Só ou sobretudo ela 2. Só ou sobretudo o marido 3. Ela e o marido juntos 6. Outros

C17. Desde o início deste ano, o seu agregado familiar recebeu algum dinheiro, produtos, ou bens das seguintes fontes:	
A. Pensões ou indemnizações [pensao, kumbe peitcheni/wayawaya]?	A. 1. Sim 2. Não 8. Não sabe
B. Assistência [kuvoneleliwa] ou subsídio da parte do Estado/governo?	B. 1. Sim 2. Não 8. Não sabe
C. Assistência da parte de organizações não-governamentais (ONGs)?	C. 1. Sim 2. Não 8. Não sabe
D. Trabalho ou vendas feitos por algum membro do agregado familiar, mas excluindo a Sra. e o seu marido?	D. 1. Sim 2. Não 8. Não sabe
E. Aluguer de casa, machamba, gado, técnica agrícola, ou outras coisas?	E. 1. Sim 2. Não 8. Não sabe
F. Assistência ou ajuda da parte de algum familiar?	F. 1. Sim 2. Não 8. Não sabe
G. Assistência ou ajuda da parte de não familiares (amigos, vizinhos)?	G. 1. Sim 2. Não 8. Não sabe
H. Assistência ou ajuda da parte de alguma igreja (ou mesquita)?	H. 1. Sim 2. Não 8. Não sabe
Z. Outra fonte? (esp.)	Z. 1. Sim 2. Não 8. Não sabe

C18. Pensando no futuro, na sua opinião, daqui a um ano as condições de vida do seu agregado familiar vão melhorar, piorar, ou vão ficar mais ou menos na mesma? Nahipimisela wu mundzuku, ka mavonelo ya wena, kusukela svosvi kuya fika Julho wa lembe leritaka, mahanyelo ya njangu wa wena matayantsva, matatlula mpimo, kumbe matafana?	1. Vão melhorar 2. Vão piorar 3. Vão ficar na mesma 8. Não sabe, é difícil dizer
--	---

MÓDULO D. MATRIMÓNIO E MARIDO

Agora eu gostaria de lhe fazer mais algumas perguntas sobre o seu matrimónio (vukati) e seu marido.	
D0. A Sra. tem marido agora? SE TEM MARIDO, MAS O MARIDO AGORA ESTÁ FORA, CIRCULE '1'	1. Sim → D1 2. Não
D00. Tem um parceiro permanente com quem está a viver?	1. Sim 2. Não → D17

ATENÇÃO: AS PERGUNTAS D1-D16 REFEREM-SE AO SEU MARIDO OU PARCEIRO ACTUAL.

D1. Quantos anos tinha a Sra. quando começou a viver com este seu marido?	__ __ Idade 98. Não sabe/não se lembra
D2. Em quê ano começou a viver com ele?	__ __ __ __ Ano 9998. Não sabe/não se lembra
D3. Quando o seu marido veio pedir para a Sra. ser a esposa dele, sobretudo quem tomou a decisão: os seus pais e outros familiares ou foi a Sra.?	1. Sobretudo pais e outros familiares 2. Sobretudo ela 3. Tanto os pais (familiares) como ela 6. Outro



<p>D4. Em que ano e mês o seu marido nasceu?</p>	<p>A. Ano __ __ __ __ 9998. Não sabe B. Mês (ordem) __ __ 98. Não sabe</p>
<p>D5. Quantos anos tem o seu marido?</p>	<p> __ __ Idade do marido em anos completos 98. Não sabe</p>
<p>D6. O seu marido nasceu na mesma comunidade que a Sra. ou numa outra comunidade?</p>	<p>1. Mesma comunidade que ela 2. Outra comunidade do mesmo distrito 3. Outro distrito da Gaza 4. Outra província de Moçambique 5. No estrangeiro 8. Não sabe</p>
<p>D7. Falando da saúde do seu marido, a Sra. acha que a saúde dele agora é boa, mais ou menos, ou má? Na hi vulavula hi vutomi la nuna wa wena, upimisa lesvaku vutomi la yena svosvi layantshsva, layantshsvanyana, kumbe aliyantsvi?</p>	<p>1. Boa 2. Mais ou menos 3. Má 8. Não sabe/difícil dizer</p>
<p>D8. Em que língua ou línguas a Sra. <u>sobretudo</u> fala com o seu marido?</p>	<p>1. Só Changana 2. Só Português 3. Só Chope 4. Changana e Português 5. Chope e Português 6. Outra(s)</p>
<p>D9. Qual é a classe mais elevada da escola que o seu marido <u>completou</u>?</p>	<p>0. Não completou nem sequer a 1ª classe __ __ Classe que completou 98. Não sabe</p>
<p>D9_1. O seu marido pertence à mesma igreja ou religião que a Sra.?</p>	<p>1. Mesma 2. Outra 3. O marido não tem igreja ou religião 5. Ela não tem religião ou igreja 8. Não sabe</p>
<p>D10. O seu marido já pagou o lobolo completamente, pagou uma parte, ou ainda não pagou nada?</p>	<p>1. Pagou completamente 2. Pagou uma parte 3. Não pagou nada</p>
<p>D11. A Sra. está casada com o seu marido pela igreja ou religião?</p>	<p>1. Sim 2. Não</p>
<p>D12. A Sra. está casada com o seu marido pelo registo civil?</p>	<p>1. Sim 2. Não</p>
<p>D13. Para além da Sra., quantas outras esposas tem o seu marido agora? Quer dizer, outras mulheres com quem ele também está casado ou vive com o seu conhecimento.</p>	<p>0. Não tem outra esposa → D16 __ __ Número de outras esposas</p>
<p>D14. A Sra. é a primeira, segunda... esposa?</p>	<p>1. Primeira 2. Segunda 3. Terceira, quarta, etc.</p>

D15. Sobre todas as <u>outras</u> esposas do seu marido, começando pela mais velha, diga-me, por favor, o seguinte:				
	1ª rival	2ª rival	3ª rival	4ª rival
A. Idade em relação à da Sra.?	1. Outra é mais velha 2. Quase mesma 3. Mais nova da Sra. 8. Não sabe	1. Outra é mais velha 2. Quase mesma 3. Mais nova da Sra. 8. Não sabe	1. Outra é mais velha 2. Quase mesma 3. Mais nova da Sra. 8. Não sabe	1. Outra é mais velha 2. Quase mesma 3. Mais nova da Sra. 8. Não sabe
B. Foi lóbolada?	1.Sim 2.Não 8.NS	1.Sim 2.Não 8.NS	1.Sim 2.Não 8.NS	1.Sim 2.Não 8.NS
C. Casada pelo registo civil?	1.Sim 2.Não 8.NS	1.Sim 2.Não 8.NS	1.Sim 2.Não 8.NS	1.Sim 2.Não 8.NS
D. Onde mora ela?	1. Mesmo quintal 2. Outra casa nesta comunidade 3. Fora da comunidade	1. Mesmo quintal 2. Outra casa nesta comunidade 3. Fora da comunidade	1. Mesmo quintal 2. Outra casa nesta comunidade 3. Fora da comunidade	1. Mesmo quintal 2. Outra casa nesta comunidade 3. Fora da comunidade
E. Quantos filhos vivos tem?	__ __ 98. NS	__ __ 98. NS	__ __ 98. NS	__ __ 98. NS

D16. Onde fica a casa onde o seu marido passa a maioria das noites?	1. Casa da inquirida 2. Casa de outra esposa nesta comunidade 3. Outra casa nesta comunidade 4. Fora da comunidade 6. Outro
--	---

D17. A Sra. já teve um marido ou um parceiro permanente antes [deste marido]?	1. Sim, teve pelo menos um 2. Nunca teve um marido antes → D19X
--	---

D17_1. Quantos maridos ou parceiros permanentes já teve?	__ número dos maridos/parceiros que já teve
---	---

D18. Sobre todos os seus maridos anteriores, diga-me, por favor, o seguinte, começando pelo primeiro marido:
ATENÇÃO: NÃO INCLUIR O MARIDO ACTUAL

	1º marido	2º marido	3º marido
A. Em que ano começou a viver com ele?	__ __ __ __ 9998. Não sabe	__ __ __ __ 9998. Não sabe	__ __ __ __ 9998. Não sabe
B. Em que ano terminou viver com ele?	__ __ __ __ 9998. Não sabe	__ __ __ __ 9998. Não sabe	__ __ __ __ 9998. Não sabe
C. Como terminou o matrimónio?	1. Falecimento 2. Separaram-se 3. Marido abandonou	1. Falecimento 2. Separaram-se 3. Marido abandonou	1. Falecimento 2. Separaram-se 3. Marido abandonou
D. Qual era a <u>actividade principal</u> desse marido quando terminou a sua relação com ele (quando se separaram ou quando ele morreu)?	1. Agricultor 2. Vendedor 3. Outro trabalho <u>local</u> 4. Trabalhava na A. do Sul 5. Trabalhava noutra parte 7. Não fazia nada	1. Agricultor 2. Vendedor 3. Outro trabalho <u>local</u> 4. Trabalhava na A. do Sul 5. Trabalhava noutra parte 7. Não fazia nada	1. Agricultor 2. Vendedor 3. Outro trabalho <u>local</u> 4. Trabalhava na A. do Sul 5. Trabalhava noutra parte 7. Não fazia nada

D19X. ATENÇÃO: SE ELA NÃO TEM UM MARIDO OU PARCEIRO PERMANENTE AGORA, PASSE A → D27

Agora eu gostaria de lhe perguntar sobre o seu relacionamento com o seu marido (actual). Lembre-se que toda essa informação é completamente confidencial.

D19. Diga-me, por favor, quando foi a última vez que a Sra. teve relações sexuais com o seu marido?	1. Há menos de uma semana 2. Há 1-2 semanas 3. Há 3-4 semanas 4. Há mais de 4 semanas
--	--

D20. Desde o início deste ano, alguma vez a Sra. recusou ter relações sexuais com o seu marido quando ele queria as ter?	1. Sim 2. Não → D22 95. O marido não está cá desde o início do ano → D22
---	--



D21. Da última vez que recusou ter relações sexuais com o seu marido, qual foi a razão <u>principal</u> para a recusa?	1. Não tinha vontade de ter relações sexuais 2. Estava zangada com o marido 3. Suspeitou que o marido tinha uma DTS ou SIDA 6. Outra razão
D22. Alguma vez usou camisinha nas relações sexuais com o seu marido?	1. Sim, já usou 2. Nunca usou → D24
D23. Usou camisinha sobretudo para evitar gravidez ou para evitar a transmissão de doenças?	1. (Sobretudo) para evitar gravidez → D25 2. (Sobretudo) para evitar doenças → D25 3. Para evitar tanto gravidez como doenças → D25
D24. O seu marido aceitaria se lhe pedisse para usar camisinha nas relações sexuais consigo?	1. Sim 2. Não 8. Não sabe/não tem certeza

D25. O seu marido alguma vez lhe bateu?	1. Sim 2. Não 8. Não se lembra
D26. Nos últimos 12 meses, para além de si (e outras esposas do marido que a Sra. conhece) a Sra. sabe ou suspeita que o seu marido teve relações sexuais com uma outra mulher ou mulheres?	1. Sabe ou suspeita que sim 2. Sabe que não 8. Não sabe/não tem certeza

D27. Nos últimos 12 meses, a Sra. teve relações sexuais com algum homem ou homens que não seja o seu marido ou parceiro permanente, mesmo se foi só uma vez?	1. Sim 2. Não → D32
---	-------------------------------

ATENÇÃO: SE ELA TEVE RELAÇÕES COM MAIS QUE UM HOMEM, AS PERGUNTAS D28-D31 REFEREM-SE AO ÚLTIMO.

D28. Alguma vez esse homem lhe forçou [akusindzisile] ter relações sexuais com ele?	1. Sim 2. Não
D29. Esse homem alguma vez ... A. Deu-lhe algum dinheiro? B. Deu-lhe alguma prenda? C. Deu-lhe alguma ajuda ou fez-lhe algum favor (por ex., transporte, reparação, construção, etc.)	A. 1.Sim 2.Não 8.Não se lembra B. 1.Sim 2.Não 8.Não se lembra C. 1.Sim 2.Não 8.Não se lembra
D30. Usa (usou) camisinha com esse homem sempre, às vezes, ou nunca? Utirhisa (utirhisile) xitlangu ni nuna lweyi minkama hinkwayo, minkama yinwana, kumbe awutsuki utirhisa?	1. Sim, sempre 2. Às vezes usa (usou) 3. Nunca usa (usou)
D31. Está preocupada que esse homem possa ter-lhe passado alguma doença? Svakukarhata ku nuna lweyo akutluletile amavabyi?	1. Sim 2. Não

D32. Algumas mulheres têm relações sexuais com homens que não são seus maridos. Na sua opinião, é comum para as mulheres desta comunidade terem relações sexuais com homens que não são seus maridos? Kuni vavasati vafambaka massangu ni vavanuna va kukala vangali va vona. Hi mavonelo ya wena, svitalile aku vavasati va muganga lowu vafamba massangu ni vavanuna va kukala vangali va vona?	1. Sim, é comum 2. Não, não é comum 8. Não sabe
---	---

D33. Algumas moças têm relações sexuais antes de se casarem. Na sua opinião, é comum para as moças desta comunidade terem relações sexuais antes de se casarem? Kuni tintombi tifambaka massangu na tingasetekiwa. Hi mavonelo ya wena, svitalile ka tintombi ta muganga lowu aku tifamba massangu na tingasetekiwa?	1. Sim, é comum 2. Não, não é comum 8. Não sabe
--	---

ATENÇÃO: SE ELA NÃO TEM MARIDO OU PARCEIRO PERMANENTE AGORA, PASSE A → MÓDULO “F”

MÓDULO E. TRABALHO DO MARIDO

Agora eu vou lhe fazer perguntas sobre as actividades que o seu marido (actual) fez para o sustento da família.		
E1. Desde as primeiras eleições pós-guerra (1994), o que fez o seu marido para o sustento da família e onde ele fez isso?		
O que pretendo saber é a actividade principal [lesvi angaendla ngopfu-ngopfu] do seu marido em cada um desses anos.		
ANOTE A ACTIVIDADE, O LOCAL, E OS CÓDIGOS CORRESPONDENTES DAS TABELAS 2 E 3 PARA TODOS OS ANOS EM QUE ELES ESTAVAM CASADOS (VIVIAM JUNTOS). NOS ANOS EM QUE AINDA NÃO ESTAVAM CASADOS MARQUE "95" (NÃO APLICÁVEL). SE TEM DÚVIDAS QUE CÓDIGO APLICAR, ANOTE A ACTIVIDADE E O LOCAL O MAIS COMPLETO POSSÍVEL.		
	1994 (1ª ELEIÇÃO DE CHISSANO)	1995
A. Actividade __ __ __ __
B. Local __ __ __ __
	1996	1997
A. Actividade __ __ __ __
B. Local __ __ __ __
	1998	1999 (2ª ELEIÇÃO DE CHISSANO)
A. Actividade __ __ __ __
B. Local __ __ __ __
	2000 (GRANDES CHEIAS)	2001
A. Actividade __ __ __ __
B. Local __ __ __ __
	2002	2003
A. Actividade __ __ __ __
B. Local __ __ __ __
	2004 (1ª ELEIÇÃO DE GUEBUZA)	2005
A. Actividade __ __ __ __
B. Local __ __ __ __
	2006	2007
A. Actividade __ __ __ __
B. Local __ __ __ __
	2008	2009 (2ª ELEIÇÃO DE GUEBUZA)
A. Actividade __ __ __ __
B. Local __ __ __ __
	2010	2011
A. Actividade __ __ __ __
B. Local __ __ __ __



E2. No último mês (últimos 30 dias) o seu marido passou <u>todas</u> as noites nesta comunidade, <u>todas</u> as noites fora desta comunidade, ou algumas noites nesta comunidade e algumas fora desta comunidade?	1. Todas nesta comunidade → E24 2. Todas fora desta comunidade 3. Tanto nesta comunidade como fora → E23
E3. Onde o seu marido passou a <u>maior parte</u> das noites no último mês?	ANOTE O LOCAL E CÓDIGO DA TABELA 3 __ __

E4. Mais ou menos quantas vezes por mês fala com o seu marido ao telefone? SE NÃO HÁ REDE OU NÃO TEM TELEFONE, CIRCULE "95"	__ __ Número de vezes por mês 0. Nunca fala, embora tenha acesso ao telefone 95. Não tem telefone/não há rede
---	--

E5. Qual foi a actividade <u>principal</u> que o seu marido fez para o sustento da família <u>no último mês</u>? I mpsvini nuna wa wena angaendla ngopfu-ngopfu para kutiyisa njangu ka n'hweti yin'we yingahundza?	ANOTE A OCUPAÇÃO E CÓDIGO DA TABELA 2 __ __ 90. Trabalhava, mas não sabe o que fazia 97. Não fez nada → E8 98. Não sabe → E8
---	---

E6. Em que ano e mês o seu marido começou a fazer essa actividade?	A. Ano __ __ __ __ 9998. Não sabe B. Mês (ordem) __ __ 98. Não sabe
---	--

E7. Quanto dinheiro, mais ou menos, ganha o seu marido com essa actividade por semana, mês, ou ano?	__ __ __ __ __ Quantia 98. Não sabe A. MOEDA: 1.MT 2.Rand 3.Dolar 95.NA B. PERÍODO: 1.Semana 2.Mês 3.Ano 95.NA
--	---

E8. Nos últimos 12 meses, quantas vezes o seu marido lhe <u>mandou algum dinheiro</u>, mesmo que tenha sido uma quantia pequena? ATENÇÃO: SE O MARIDO ESTÁ LÁ HÁ MENOS DE 12 MESES, ANOTE O NÚMERO DE VEZES DESDE QUE ELE FOI PARA LÁ.	0. Não mandou nem uma vez → E10 __ __ Número de vezes
--	---

E9. Sobre as últimas três vezes que o seu marido lhe mandou algum dinheiro nos últimos 12 meses, diga-me em que mês foi, mais ou menos quanto dinheiro mandou, e como o mandou. Por favor comece pela última vez.

	Mês	Quantia	Moeda	Meio
1. Última vez	__ __	__ __ __ __ __	1.MT 2.Rand	1. Empresa 2.Transferencia bancária 3.Pessoa privada
2. Penúltima	__ __	__ __ __ __ __	1.MT 2.Rand	1. Empresa 2.Transferencia bancária 3.Pessoa privada
3. Antepenúlt.	__ __	__ __ __ __ __	1.MT 2.Rand	1. Empresa 2.Transferencia bancária 3.Pessoa privada

E10. Quantas vezes por ano ou por mês a Sra. vai buscar dinheiro lá onde o seu marido se encontra agora?	__ __ Número de vezes 0. Nunca vai → E12X A. PERÍODO: 1.Mes; 2.Ano 95.Não Aplicável
---	---

E11. Da última vez que a Sra. foi lá buscar o dinheiro, mais ou menos quanto dinheiro ele lhe deu?	A. Quantia em MT __ __ __ __ __ B. Quantia em Rands __ __ __ __ __
---	--

E12X. SE O MARIDO NUNCA MANDOU DINHEIRO E ELA NUNCA FOI BUSCAR DINHEIRO, PASSE → E13

<p>E12. Quem <u>sobretudo</u> decide como gastar o dinheiro que o marido lhe manda (ou dá quando a Sra. vai buscar dinheiro)?</p> <p>Hi mani atsemaka ngopfu-ngopfu mayelanu ni kutirhisa mali nuna wa wena akurhumelaka (kumbe akunyikaka loko uya teka mali)?</p>	<p>1. O marido 2. Ela 3. Os dois juntos 4. Os familiares do marido 6. Outros</p>
<p>E13. O seu marido manda-lhe alguns <u>bens ou produtos</u> regularmente ou de vez em quando, ou nunca manda nada?</p> <p>Nuna wa wena akurhumela swigotso kumbe svakudya njalu-njalu, nkama un'wana, kumbe angarhumeli ntchumu?</p>	<p>1. Regularmente 2. De vez em quando 3. Nunca manda</p>
<p>E14. Mais ou menos, quantas vezes por ano o marido vem aqui?</p>	<p>0. Nunca veio/ainda não veio → E19X _ _ _ Número de vezes</p>
<p>E15. Da última vez que o seu marido veio, quantos dias, mais ou menos, ficou?</p>	<p> _ _ _ Número de dias</p>
<p>E16. Da última vez que veio, quanto dinheiro, mais ou menos, lhe deixou?</p>	<p>A. Quantia em MT _ _ _ _ _ _ _ _ 98.NS B. Quantia em Rands _ _ _ _ _ _ _ _ 98.NS</p>
<p>SE NÃO LHE DEIXOU NENHUM DINHEIRO, PASSE → E18</p>	
<p>E17. Quem <u>sobretudo</u> decidiu em quê gastar o dinheiro que o seu marido lhe deixou da última vez?</p> <p>Hi mani angatsema ngopfu-ngopfu mayelanu ni kutirhisa mali nuna wa wena angakusiyela kambi la wugamu angata?</p>	<p>1. O marido 2. Ela 3. Os dois juntos 4. Os familiares do marido 6. Outros</p>
<p>E18. Da última vez quando o seu marido veio, trouxe para a casa, para si, ou para os seus filhos ...</p> <p>A. Mobília? B. Material de construção (por ex., janela, porta, chapa)? C. Pannel solar ou gerador? D. Bicicleta? E. Roupa ou sapatos? F. Loiça ou panelas? G. Géneros alimentícios? Z. Outras coisas (esp.)</p>	<p>A. 1.Sim 2.Não B. 1.Sim 2.Não C. 1.Sim 2.Não D. 1.Sim 2.Não E. 1.Sim 2.Não F. 1.Sim 2.Não G. 1.Sim 2.Não Z. 1.Sim 2.Não</p>
<p>E19X. Agora gostaria de perguntar sobre o lugar onde o seu marido se encontra agora.</p>	
<p>E19. Há alguns familiares ou esposas do seu marido que também se encontram lá onde ele se encontra agora?</p>	<p>1. Sim 2. Não → E22 8. Não sabe → E22</p>
<p>E20. Quem são eles para o seu marido?</p> <p>ATENÇÃO: ANOTE UMA RESPOSTA PARA CADA CATEGORIA.</p>	<p>A. Filhos 1.Sim 2. Não B. Pais dele 1.Sim 2. Não C. Irmãos e primos 1.Sim 2. Não D. Esposa(s) dele 1.Sim 2. Não E. Outros familiares 1.Sim 2. Não</p>
<p>E21. Esses familiares ficam na mesma casa com o seu marido ou num outra casa ou casas?</p>	<p>1. Todos na mesma casa 2. Tanto na mesma casa como em outras casas 3. Em outras casas 8. Não sabe/não tem certeza</p>



<p>E22. Na sua opinião, desde que o seu marido foi trabalhar lá, as condições de vida do seu agregado familiar melhoraram, pioraram, ou ficaram na mesma.</p> <p>Hi mavonelo ya wena, kusukela nuna wa wena aya tirha seni anga kona, mahanyelo ya njangu wa wena mayantsvile, matlule mpimo, kumbe svofana.</p>	<p>1. Melhoraram → MÓDULO “F” 2. Pioraram → MÓDULO “F” 3. Ficaram na mesma → MÓDULO “F” 8. Não sabe/difícil dizer → MÓDULO “F”</p>
<p>E23. No último mês (últimos 30 dias), quantas noites, mais ou menos, o seu marido passou fora desta comunidade—poucas, metade, ou muitas?</p>	<p>1. Poucas 2. Mais ou menos a metade 3. Muitas</p>
<p>E24. Qual foi a principal actividade de sustento que o seu marido fez no último mês?</p> <p>I mpsvini nuna wa wena angaendla ngopfu-ngopfu para kutiyisa njangu ka n’hwetl yin’we yingahundza?</p>	<p>ANOTE A OCUPAÇÃO E CÓDIGO DA TABELA 2</p> <p>..... </p> <p>97. Não fez nada → MÓDULO “F” 98. Não sabe se fez algo → MÓDULO “F”</p>
<p>E25. Onde (em que comunidade) sobretudo o seu marido fez essa actividade?</p>	<p>ANOTE O LOCAL E CÓDIGO DA TABELA 3</p> <p>..... </p>
<p>E26. Quanto dinheiro, mais ou menos, ganha o seu marido por semana, mês, ou ano?</p>	<p>0. Não ganha nada → MÓDULO “F” 98. Não sabe/não pode estimar</p> <p> Quantia</p> <p>A. MOEDA: 1.MT 2.Rand 3.Dolar 95.NA B. PERÍODO: 1.Semana 2.Mês 3.Ano 95.NA</p>
<p>E27. Habitualmente o seu marido dá-lhe muito dinheiro, pouco dinheiro, ou não dá nada para as despesas da casa?</p> <p>Nuna wa wena atolovela kukunyika mali ya yinyingui, ya yitsongo, kumbe angakunyiki ntchumu para kutiyisa njangu?</p>	<p>1. Dá muito dinheiro 2. Dá pouco dinheiro 3. Não dá (quase) nada → MÓDULO “F”</p>
<p>E28. Quem sobretudo decide em quê gastar o dinheiro que o seu marido lhe dá?</p> <p>Hi mani atsemaka ngopfu-ngopfu mayelanu ni kutirhisa mali nuna wa wena akunyikaka?</p>	<p>1. O marido 2. Ela 3. Os dois juntos 4. Os familiares do marido 6. Outros</p>

MÓDULO F. TRABALHO DA MULHER

Agora eu vou-lhe fazer perguntas sobre as actividades que a Sra. fez com a intenção de ganhar dinheiro ou conseguir produtos ou coisas. Vamos falar de todos tipos de actividades, incluindo trabalho para outras pessoas ou comércio, mas excluindo o trabalho na machamba do seu agregado familiar. Mesmo um trabalho ou comércio por um período curto e que geraram pouco rendimento interessam-me. Só vamos falar das actividades que a Sra. fez depois de completar 15 anos de idade.

Svosvi nitakuvutisa mayelanu ni lesvi ungaendla na ulava kukuma mali kumbe mintchumu ambi ni svakudya. Hitabula hi hinkwasvo ungaendla, ambi kutirhela vanhu kumbe kuxavisa, handle ka lesvi ungamaha masimweni ya njangu wa wena. Amba ntirho kumbe kuxavisa hi nkama wa wutsongo, kambe na svikubindzulelile nasvilava kusvitiva. Hitabula hi hinkwasvo ungaendla kusukela utlanganisa chume ni tlhanu wa malembe.

F1. Em cada ano, começando pelo ano das primeiras eleições pós-guerra, o quê fez para ganhar a vida e onde fez isso?

USE TABELA 1 PARA CALCULAR O ANO EM QUE COMPLETOU 15 ANOS. ANOTE A ACTIVIDADE PRINCIPAL E O LOCAL O MAIS CONCRETO POSSÍVEL E OS CÓDIGOS DAS TABELAS 2 E 3 PARA TODOS OS ANOS. NOS ANOS EM QUE ELA AINDA NÃO TINHA 15 ANOS, MARQUE "95" (NÃO APLICÁVEL). SE TEM DÚVIDAS QUE CÓDIGO APLICAR, DEIXE O CÓDIGO EM BRANCO.

	1994 (1ª ELEIÇÃO DE CHISSANO)	1995
A. Actividade __ __ __ __
B. Local __ __ __ __
	1996	1997
A. Actividade __ __ __ __
B. Local __ __ __ __
	1998	1999 (2ª ELEIÇÃO DE CHISSANO)
A. Actividade __ __ __ __
B. Local __ __ __ __
	2000 (GRANDES CHEIAS)	2001
A. Actividade __ __ __ __
B. Local __ __ __ __
	2002	2003
A. Actividade __ __ __ __
B. Local __ __ __ __
	2004 (1ª ELEIÇÃO DE GUEBUZA)	2005
A. Actividade __ __ __ __
B. Local __ __ __ __
	2006	2007
A. Actividade __ __ __ __
B. Local __ __ __ __
	2008	2009 (2ª ELEIÇÃO DE GUEBUZA)
A. Actividade __ __ __ __
B. Local __ __ __ __
	2010	2011
A. Actividade __ __ __ __
B. Local __ __ __ __

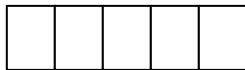


Agora vou pergunta-lhe sobre a sua actividade mais recente.		
F2. No último mês (últimos 30 dias), a Sra. fez alguma actividade com a intenção de ganhar dinheiro ou conseguir produtos ou bens? INSISTA: Mesmo se foi um trabalho curto ou uma venda pequena.	1. Sim 2. Não → F7	
F3. Qual foi a actividade principal que fez? Isto é, a actividade que trouxe maior rendimento.	ANOTE A OCUPAÇÃO E CÓDIGO DA TABELA 2 __ __	
F4. Quanto dinheiro, mais ou menos, ganha (ganhou) com esta actividade por semana, mês, ou ano?	__ __ __ __ __ __ (quantia) A. MOEDA: 1.MT 2.Rand 3.Dolares 95.NA B. PERÍODO: 1. Semana 2.Mês 3.Ano 95.NA 0. Não ganhou nada → F8 95. Rendimento só em produtos/coisas → F8 98. Não sabe/não pode estimar	
F5. Costuma dar todo ou uma parte do dinheiro que ganha ao seu marido, ou não costuma lhe dar nada? Utlovela kumunyika nuna wa wena mali hinkwayo uyikumaka, womupambulela, kumbe awumunyi ntchumu?	1. Dá todo o dinheiro 2. Dá uma parte 3. Não dá/só mostra 95. Não tem marido	
F6. Quem sobretudo decide em que gastar o dinheiro que a Sra. ganha? Hi mani atsemaka ngopfu-ngopfu mayelanu ni kutirhisa mali uyikumaka?	1. Ela → F8 2. O marido → F8 3. Ela e o marido juntos → F8 4. Os familiares do marido → F8 6. Outros → F8	
F7. Qual é a razão principal porque não o fez? Hi xini xivangelo xa ntsima ntsima xingakumaha ungaendli ntchumu?	1. Não há empregos disponíveis 2. Não tem recursos necessários para começar 3. Não tem tempo 5. O marido não deixa trabalhar/vender 6. Outra razão 8. Não sabe/não tem razões específicas	
F8. No último mês (últimos 30 dias), quantas noites, mais ou menos, a Sra. passou fora da sua casa?	0. Sempre dormiu em casa → F10 __ __ número de noites	
F9. Qual foi a razão (ou razões) porque passou noites fora da sua casa? ATENÇÃO: ANOTE UMA RESPOSTA PARA CADA CATEGORIA	A. Visita aos familiares ou amigos B. Trabalho/negócio C. Razões de saúde ou parto Z. Outra	1.Sim 2.Não 1.Sim 2.Não 1.Sim 2.Não 1.Sim 2.Não
F10. Desde o início deste ano, a Sra. alguma vez pediu emprestado comida/alimentos a algum familiar ou outra pessoa mesmo se foi uma quantidade pequena? Eu não preciso saber a quem pediu.	A. Familiar 1. Sim 2.Não	B. Não familiar 1. Sim 2.Não
F11. Desde o início deste ano, a Sra. alguma vez pediu emprestado dinheiro a algum familiar mesmo se foi uma quantia pequena e por tempo curto? Eu não preciso saber a quem pediu.	1. Sim 2. Não → F13	
F12. Da última vez que pediu emprestado dinheiro a um familiar, para que sobretudo foi usado esse dinheiro?	1. Alimentos 2. Saúde/tratamentos 3. Despesas escolares 6. Outro	

F13. Desde o início deste ano, a Sra. alguma vez pediu emprestado dinheiro a alguém não familiar mesmo se foi uma quantia pequena e por tempo curto? <i>Eu não preciso saber a quem e quanto pediu.</i>	1. Sim 2. Não → F15	
F14. Da última vez que pediu emprestado dinheiro a um não familiar, para que sobretudo foi usado esse dinheiro?	1. Alimentos 2. Saúde/tratamentos 3. Despesas escolares 4. Negócio 6. Outro	
F15. Desde o início deste ano, a Sra. alguma vez deu emprestado dinheiro a algum familiar ou alguém não familiar, mesmo se foi uma quantia pequena e por tempo curto? <i>Eu não preciso saber a quem e quanto.</i>	A. Familiar	B. Não familiar
	1. Sim 2. Não	1. Sim 2. Não

MÓDULO G. REPRODUÇÃO E SAÚDE

Agora gostaria de perguntar sobre as suas gravidezes e os seus filhos.	
G1. Algumas mulheres concebem com facilidade, enquanto outras têm dificuldades para conceber. Da sua experiência, a Sra. concebe com facilidade ou com dificuldade?	1. Com facilidade 2. Com dificuldade 8. Não sabe/Não tem certeza
G2. Está actualmente grávida?	1. Sim 2. Não → G8 8. Não sabe/não tem certeza → G8
G3. Quantos meses de gravidez já tem?	_ Número de meses 98. Não sabe/não tem certeza
G4. Quantas consultas pré-natais já teve durante esta gravidez?	_ _ Número de consultas 0. Nenhuma → G6
G5. Como se chama a unidade sanitária onde foi a última dessas consultas? ANOTE O NOME DA UNIDADE SANITÁRIA O MAIS COMPLETO POSSÍVEL. _ _
G6. Durante esta gravidez, a Sra. alguma vez tomou um medicamento para: A. Prevenir malária? B. Para não passar o vírus de SIDA para o bebé? C. Para desparasitar (matar lombrigas intestinais)?	A. 1. Sim 2. Não 8. Não sabe B. 1. Sim 2. Não 8. Não sabe C. 1. Sim 2. Não 8. Não sabe
G7. Durante esta gravidez, a Sra. alguma vez participou em algum grupo de apoio [nthlawa wa kupfunisana] entre mulheres grávidas?	1. Sim 2. Não
G8. Quantas vezes esteve grávida durante toda a sua vida? Por favor, inclua todas as gravidezes, mesmo as que não resultaram no nascimento duma criança viva. Se está grávida agora, não conte a gravidez actual.	_ _ Número de gravidezes 0. Nunca esteve grávida → G26



G9. Sobre todas as suas gravidezes passadas, começando pela primeira, por favor diga-me o seguinte:										
ORDEM DA GRAVIDEZ	1ª	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª	7ª	8ª	9ª	10ª
A. Em que ano terminou?										
B. Em que mês terminou?										
C. Durante a gravidez, o parto ou logo depois, Sra tomou medicamentos para não passar o vírus de SIDA ao bebé (PTV)?	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS
D. Resultado da gravidez:										
1. Nado vivo, uma só criança	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2. Nado vivo, gémeos	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3. Aborto espontân./nado morto	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4. Aborto provocado	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
ATENÇÃO: SE ELA TEVE MAIS DE 10 GRAVIDEZES, USE A FICHA ADICIONAL "GRAVIDEZES E NASCIMENTOS" MARQUE NO CÍRCULO SE USOU UMA FICHA ADICIONAL ○ SE ALGUMA GRAVIDEZ RESULTOU EM GÉMEOS, PREENCHA A SEGUINTE INFORMAÇÃO PARA UMA DAS CRIANÇAS NASCIDAS DESTA GRAVIDEZ E A FICHA "GÉMEOS" PARA A OUTRA(S) CRIANÇA(S) NASCIDA(S) DA MESMA GRAVIDEZ. SE A CRIANÇA NASCEU VIVA:										
E. Sexo da criança?	1M 2F	1M 2F	1M 2F	1M 2F	1M 2F	1M 2F	1M 2F	1M 2F	1M 2F	1M 2F
F. Deram à criança gotas anti-retrovirais (contra SIDA) depois de nascer?	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS
G. A criança foi testada para o SIDA?	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS
H. A criança está viva?	1S 2N	1S 2N	1S 2N	1S 2N	1S 2N	1S 2N	1S 2N	1S 2N	1S 2N	1S 2N
SE A CRIANÇA NASCEU VIVA MAS JÁ MORREU, PREENCHA AS LINHAS "I" e "J"										
I. Em que ano morreu?										
J. Em que mês morreu?										
G9k. ANOTE O NÚMERO TOTAL DOS PARTOS QUE ELA TEVE	_ _ _									
G9m. ANOTE O NÚMERO TOTAL DOS FILHOS QUE NASCERAM VIVOS	_ _ _									
G9n. ANOTE O NÚMERO DOS FILHOS QUE ESTÃO VIVOS AGORA	_ _ _									
ATENÇÃO: SE ELA NÃO TEM NENHUM FILHO VIVO QUE NASCEU DEPOIS DE JULHO DE 1993, PASSE → G26X										
G9_1. Dos seus filhos vivos que ainda não completaram 18 anos (nasceram depois de Julho de 1993), quantos não vivem consigo?	0. Todos vivem com ela → G10 _									
G9_2. Sobre cada desses filhos diga-me o seguinte:										
	No. da lista G9 _ _ _	No. da lista G9 _ _ _	No. da lista G9 _ _ _	No. da lista G9 _ _ _						
A. Em que localidade [A] e distrito [B] vive?	A. B.	A. B.	A. B.	A. B.						
B. Com quem vive?	1. Pai do filho 2. Outro familiar do pai 3. Familiar da Sra. 4. Não familiar 8. Não sabe	1. Pai do filho 2. Outro familiar do pai 3. Familiar da Sra. 4. Não familiar 8. Não sabe	1. Pai do filho 2. Outro familiar do pai 3. Familiar da Sra. 4. Não familiar 8. Não sabe	1. Pai do filho 2. Outro familiar do pai 3. Familiar da Sra. 4. Não familiar 8. Não sabe						
C. Está a estudar agora?	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS						
Agora gostaria de lhe perguntar sobre o seu último parto [kuveleka ka wuqamu].										

G10. Quantas consultas pré-natais teve durante a gravidez desse parto?	0. Não teve nenhuma → G12 Número de consultas 98. Não se lembra
G11. Como se chama a unidade sanitária onde teve (a maioria de) essas consultas? ANOTE O NOME DA UNIDADE SANITÁRIA O MAIS COMPLETO POSSÍVEL
G12. Esse parto foi numa unidade sanitária?	1. Unidade sanitária 2. Em casa, no caminho, etc. → G14
G13. Como se chama a unidade sanitária onde foi o parto? ANOTE O NOME DA UNIDADE SANITÁRIA O MAIS COMPLETO POSSÍVEL
ATENÇÃO: PASSE → G16	
G14. Na primeira semana (sete dias) depois do parto, levou a criança para uma unidade sanitária?	1. Sim 2. Não → G16 95. Criança nasceu morta/morreu logo → G16
G15. Como se chama a unidade sanitária para onde levou a criança? ANOTE O NOME DA UNIDADE SANITÁRIA O MAIS COMPLETO POSSÍVEL
G16. Durante a gravidez ou depois do parto, a Sra. alguma vez participou em algum grupo de apoio entre mulheres grávidas ou novas mães?	1. Sim 2. Não
SE O PARTO RESULTOU NUM NADO MORTO, PASSE → G19	
G17. Por quantos meses a Sra. amamentou o último filho? ATENÇÃO: SE ELA TEVE GÊMEOS A PERGUNTA REFERE-SE AO FILHO QUE FOI AMAMENTADO POR MAIS TEMPO. SE O FILHO MORREU ENQUANTO ELA AINDA ESTAVA A AMAMENTA-LO, ANOTE A IDADE DO FILHO EM MESES NA ALTURA DA MORTE.	0. Nunca amamentou/menos de um mês Número de meses que amamentou 98. Não se lembra 55. Ainda está a amamentar → G18_1
G18. Qual foi a razão principal porque deixou de amamentar esse filho?	1. O filho chegou à idade para desamamentar 2. Ela tinha falta de leite/problemas com leite 3. Indicação do médico/enfermeira 5. O filho faleceu → G19 6. Outra
G18_1. Em que língua ou línguas a Sra. habitualmente fala para esse filho?	1. Só Changana 2. Só Português 3. Só Chope 4. Changana e Português 5. Chope e Português 6. Outra(s) 7. Não tem contacto com esse filho
G19. Por quantos meses a Sra. ficou sem ter relações sexuais depois do parto?	Número de meses que não teve sexo 98. Não se lembra 55. Ainda não teve sexo desde o parto
G20. Por quantos meses a Sra. ficou antes de ter a primeira menstruação depois do parto?	Número de meses sem menstruação 98. Não se lembra 55. Ainda não teve menstruação desde o parto
G21. Depois desse parto a Sra. recebeu algum aconselhamento [svilayelo] sobre o planeamento familiar [kutivikela kukuma kwirhi] da parte de uma enfermeira ou parteira?	1. Sim 2. Não → G25 8. Não se lembra → G25
G22. Como se chama a unidade sanitária onde recebeu esse aconselhamento? ANOTE O NOME DA UNIDADE SANITÁRIA O MAIS COMPLETO POSSÍVEL



G23. Que método ou métodos [mayendlelo] foram-lhe aconselhados na altura? ANOTE TODOS OS MÉTODOS ACONSELHADOS E OS CÓDIGOS DA LISTA ABAIXO	A. __ __
	B. __ __
	C. __ __
	X. Não se lembra → G25
	Y. Não foi aconselhado nenhum método → G25

CÓDIGOS DE MÉTODOS DE PLANEAMENTO FAMILIAR			
1. Comprimidos	4. Preservativo masculino	7. Algum método tradicional (ervas, etc)	96. Outro
2. DIU/aparelho	5. Abstinência periódica/ calendário	8. Laqueação	
3. Injecção/DepoProvera	6. Coito interrompido	9. Preservativo feminino	

G24. A Sra. começou a usar algum método depois daquele aconselhamento?	1. Sim 2. Não
---	------------------

G25. Diga-me os métodos de planeamento familiar que já usou desde o último parto até agora, mesmo se foi por pouco tempo. Conte todos os métodos, tais como o preservativo, outros métodos de hospital, e métodos tradicionais. Comece pelo primeiro método que usou. ANOTE OS MÉTODOS E OS CÓDIGOS DA LISTA EM CIMA.	A. 1º Método __ __
	B. 2º Método __ __
	C. 3º Método __ __
	D. 4º Método __ __
	Y. Não usou nenhum método

G26X. ATENÇÃO: SE ELA ESTÁ GRÁVIDA AGORA, PASSE A → G28X

G26. Que método(s) de planeamento familiar está a usar agora? Diga-me todos os métodos que está a usar. ANOTE O(S) MÉTODO(S) E O(S) CÓDIGO(S) DA LISTA EM CIMA	A. 1º Método __ __
	B. 2º Método __ __
	C. 3º Método __ __
	Y. Não está a usar nenhum método → G28X

G27. O seu marido sabe que a Sra. está a usar esse(s) método(s) de planeamento familiar?	1. Sim 2. Não 8. Ela não sabe se o marido sabe ou não 95. Não tem marido
---	---

G28X. Agora gostaria de lhe perguntar sobre o futuro.

G28. A Sra. gostaria de ter (mais) filhos no futuro, mesmo que não seja agora? ATENÇÃO: SE ESTÁ GRÁVIDA, A PERGUNTA REFERE-SE AO DESEJO DELA DEPOIS DO NASCIMENTO DO FILHO QUE ESTÁ A ESPERA.	1. Sim, quer pelo menos um 2. Não quer mais → G30 8. Não sabe/não tem certeza → G31
---	---

G29. Na sua opinião, é muito provável, pouco provável, ou quase impossível que a Sra. tenha um filho nos próximos dois anos? <i>Hi mavonelo ya wena, svingamaheka ngopfu, kumbe katsongo, kumbe asvingetsuke svimahekile a ku wena ukuma n'wana mun'wana wa wena ndzeni ka malembe mambirhi lawa mataka?</i> ATENÇÃO: SE ELA ESTÁ GRÁVIDA, A PERGUNTA REFERE-SE A DOIS ANOS DEPOIS DO NASCIMENTO DO FILHO QUE ESTÁ A ESPERA.	1. Muito provável → G34 2. Pouco provável → G34 3. Quase impossível → G34 8. Não sabe/Não tem certeza → G34
---	--

G30. Porquê não quer ter (mais) filhos? INSISTA: Há alguma outra razão porque não quer ter (mais) filhos? ATENÇÃO: ANOTE UMA RESPOSTA PARA CADA CATEGORIA.	A. Tem um número suficiente	1.S 2.N
	B. Está cansada de dar à luz/partos difíceis	1.S 2.N
	C. É doentia, tem problemas de saúde	1.S 2.N
	D. Falta de condições económicas	1.S 2.N
	E. Marido não lhe apoia	1.S 2.N
	G. Ela já é muito velha para ter filhos	1.S 2.N
	H. Não tem marido	1.S 2.N
Z. Outra(s)	1.S 2.N	

<p>G31. As vezes, as pessoas mudam os seus desejos. Acha que é muito provável, pouco provável, ou quase impossível que volte a querer ter pelo menos mais um filho no futuro?</p> <p>Vanhu vatsuka vachincha kunavela ka vona. Hi mavonelo ya wena, svingamaheka ngopfu, kumbe katsongo, kumbe asvingetsuke svimahekile a ku wena utihela unavela kukuma n'wana mun'wana wa wena ka vutomi la wena?</p>	<p>1. Muito provável 2. Pouco provável 3. Impossível/não vai querer mais → G33 8. Não sabe/Não tem certeza</p>
---	---

<p>G32. O quê poderia fazer-la voltar a querer ter mais filhos?</p> <p>INSISTA: Há algo mais que poderia lhe fazer voltar a querer ter mais filhos?</p> <p>ATENÇÃO: ANOTE UMA RESPOSTA PARA CADA CATEGORIA.</p>	<p>A. Melhoramento das condições económicas B. Melhoramento da saúde dela C. Melhor relacionamento com o marido D. A morte de um filho que já tem Z. Outro X. Não sabe/Não tem certeza</p>	<p>1.S 2. N 1.S 2. N 1.S 2. N 1.S 2. N 1.S 2. N 1.S 2. N</p>
--	--	--

<p>G33. Na sua opinião, é muito provável, pouco provável, ou quase impossível que ainda venha a ter pelo menos um filho (mais) na sua vida?</p> <p>Hi mavonelo ya wena, svingamaheka ngopfu, kumbe katsongo, kumbe asvingetsuke svimahekile a ku wena ukuma n'wana mun'wana wa wena ka vutomi la wena?</p>	<p>1. Muito provável → G37X 2. Pouco provável → G37X 3. Quase impossível → G37X 8. Não sabe/não tem certeza → G37X</p>
--	--

<p>G34. Quanto tempo gostaria de esperar antes de ter (mais) um filho?</p> <p>ATENÇÃO: SE ESTÁ GRÁVIDA, A PERGUNTA REFERE-SE AO TEMPO DEPOIS DO NASCIMENTO DO FILHO QUE ESTÁ A ESPERA.</p>	<p>1. Quer o mais cedo possível → G36 2. Até dois anos 3. Mais de dois anos 4. Depende do marido → G36 5. Depende de Deus → G36 6. Outro (esp.) 8. Não sabe/Não tem certeza</p>
--	--

<p>G35. Porquê quer esperar antes de ter (mais) um filho?</p> <p>INSISTA: Há alguma outra razão porque quer esperar antes de ter (mais) filhos?</p> <p>ATENÇÃO: ANOTE UMA RESPOSTA PARA CADA CATEGORIA.</p>	<p>A. O último filho é ainda pequeno B. Está cansada de dar à luz/quer descansar C. É doentia, tem problemas de saúde D. Falta de condições económicas Z. Outra</p>	<p>1.S 2. N 1.S 2. N 1.S 2. N 1.S 2. N 1.S 2. N</p>
--	---	---

<p>G36. Quantos <u>mais</u> filhos gostaria de ter, <u>para além dos filhos que já tem</u>?</p> <p>ATENÇÃO: NÃO CONTAR OS FILHOS QUE JÁ TEM.</p> <p>SE ESTÁ GRÁVIDA, NÃO CONTAR O FILHO QUE ESTÁ A ESPERA.</p>	<p>___ ___ Número de filhos adicionais 22. Depende do marido 33. O número que Deus mandar 98. Não sabe</p>
---	---

G37X. SE ELA NÃO TEM MARIDO OU PARCEIRO PERMANENTE, PASSE A → G47X

<p>G37. A Sra. alguma vez conversou com o seu marido sobre o número de filhos que ainda podem ou querem ter?</p> <p>INSISTA: Mesmo que tenha sido uma conversa breve?</p>	<p>1. Sim, já conversou 2. Não, nunca conversou 8. Não se lembra</p>
---	--

<p>G38. Quantos <u>mais</u> filhos (para além dos que já tem) o seu marido gostaria de ter consigo?</p> <p>ATENÇÃO: NÃO CONTAR OS FILHOS QUE JÁ TEM.</p> <p>SE ESTÁ GRÁVIDA, NÃO CONTAR O FILHO QUE ESTÁ A ESPERA.</p>	<p>___ ___ Número de filhos 33. O número que Deus mandar 98. Não sabe</p>
---	--



G47X. Agora gostaria de lhe fazer algumas perguntas sobre a sua própria saúde [vutomi la muzimba].

<p>G47. Como a Sra. considera a sua saúde: boa, mais ou menos, ou má? Ulivonisa ku yini vutomi la wena svosvi: layantshsva, layantshsvanyana, kumbe aliyantsvi?</p>	<p>1. Boa 2. Mais ou menos 3. Má 8. Não sabe/difícil dizer</p>								
<p>G48. Comparado com o estado da sua saúde de <u>há dois anos</u> (desde a nossa última conversa), acha que a sua saúde está melhor, pior, ou está na mesma? Hi mavonelo ya wena, ka malembe <u>mambirhi</u> mangahundza (kusukela mabulo lawa hingave na wona na wena) vutomi la wena liyanpsvile, litlule mpimo, kumbe svafana?</p>	<p>1. Melhor 2. Pior 3. Está na mesma 8. Não sabe/difícil dizer</p>								
<p>G49. Alguma vez um médico ou enfermeiro lhe disse que a Sra. tinha: A. Tuberculose [ndere]?</p>	<p>A. 1. Sim 2. Não 8. Não se lembra</p>								
<p>B. Tensão alta ou baixa [mavabyi ya tensão]?</p>	<p>B. 1. Sim 2. Não 8. Não se lembra</p>								
<p>C. Diabetes [mavabyi ya kutala chukela ngatini]?</p>	<p>C. 1. Sim 2. Não 8. Não se lembra</p>								
<p>D. Cancro ou tumor [muzoko]?</p>	<p>D. 1. Sim 2. Não 8. Não se lembra</p>								
<p>E. Asma [xifuwa]?</p>	<p>E. 1. Sim 2. Não 8. Não se lembra</p>								
<p>F. Doenças de transmissão sexual (sífilis, gonorreia, herpes, etc.)? [Mavabyi ya kutlulelana hi masangu (DTS)]</p>	<p>F. 1. Sim 2. Não 8. Não se lembra</p>								
<p>G. Alguma deficiência física [kulimala]?</p>	<p>G. 1. Sim 2. Não 8. Não se lembra</p>								
<p>G50. Nos últimos 12 meses (desde Julho do ano passado), alguma vez esteve tão doente que teve que ficar deitada pelo menos um dia?</p>	<p>1. Sim 2. Não 8. Não se lembra</p>								
<p>G51. Nos últimos 12 meses (desde Julho do ano passado), alguma vez esteve tão doente que teve que ser internada num hospital? ATENÇÃO: NÃO CONTAR PARTOS NORMAIS</p>	<p>1. Sim 2. Não</p>								
<p>G52. Nos últimos 12 meses (desde Julho do ano passado), teve malária [muzototo]?</p>	<p>1. Sim 2. Não → G55 8. Não tem certeza/não se lembra → G55</p>								
<p>G53. Da última vez que teve malária, fez algum teste de sangue para confirmar que era malária?</p>	<p>1. Sim 2. Não</p>								
<p>G54. Da última vez que teve malária, tomou comprimidos, medicamento tradicional, ou não tomou nada?</p>	<p>1. Comprimidos 2. Medicamento tradicional/caseiro 3. Não tomou nada</p>								
<p>G55. A noite passada (a última noite que dormiu em casa), dormiu de baixo de uma rede mosquiteira [muchikitelo]?</p>	<p>1. Sim 2. Não</p>								
<p>G56. Nos últimos 12 meses (desde o Julho do ano passado), a Sra. teve ... A. Corrimento vaginal anormal? [Ku humeliwa hi sila ka wusati]</p>	<p>A. 1. Sim 2. Não</p>								
<p>B. Feridas/verrugas na área genital? [Swilondza ka wusati]</p>	<p>B. 1. Sim 2. Não</p>								
<p>ATENÇÃO: SE ELA NÃO TEVE <u>NENHUM</u> DESSES SINTOMAS, PASSE → MÓDULO “H”</p>									
<p>G57. Procurou tratamento para esses sintomas [swikambiso] num hospital ou posto de saúde, farmácia, curandeiro, outras pessoas, ou não procurou nenhum tratamento? ATENÇÃO: ANOTE UMA RESPOSTA PARA CADA CATEGORIA.</p>	<table border="1"> <tr> <td>A. Unidade sanitária</td> <td>1. Sim 2. Não</td> </tr> <tr> <td>B. Farmácia</td> <td>1. Sim 2. Não</td> </tr> <tr> <td>C. Curandeiro</td> <td>1. Sim 2. Não</td> </tr> <tr> <td>D. Outras pessoas</td> <td>1. Sim 2. Não</td> </tr> </table>	A. Unidade sanitária	1. Sim 2. Não	B. Farmácia	1. Sim 2. Não	C. Curandeiro	1. Sim 2. Não	D. Outras pessoas	1. Sim 2. Não
A. Unidade sanitária	1. Sim 2. Não								
B. Farmácia	1. Sim 2. Não								
C. Curandeiro	1. Sim 2. Não								
D. Outras pessoas	1. Sim 2. Não								
<p>G58. A Sra. disse ao seu marido sobre esses sintomas?</p>	<p>1. Sim 2. Não 95. Não tem marido</p>								

MÓDULO H. HIV/SIDA

H1X. Agora vou lhe fazer algumas perguntas sobre o HIV/SIDA	
H1. Nos últimos 12 meses, a Sra. participou em alguma palestra [nhlangano] ou reunião [nhlengeletano] em que se falou da SIDA?	1. Sim 2. Não → H3 8. Não se lembra → H3
H2. Onde foi a última palestra ou reunião em que se falou da SIDA em que a Sra. participou?	1. Unidade sanitária (anote o nome completo): _____ 2. Unidade escolar 3. Lugar de trabalho ou de negócio 4. Lugar de residência/administração da localidade 5. Igreja/evento religioso 6. Outro (esp.).....
H3. Quantas pessoas, mais ou menos, a Sra. conheceu que morreram de SIDA ou possivelmente morreram de SIDA? Eu não preciso saber os nomes.	0. Não conheceu ninguém → H5 _ _ _ _ Número aproximado 998. Não pode estimar o número
H4. Há mais homens ou mulheres entre essas pessoas?	1. Mais homens 2. Mais mulheres 3. Mesmo número de homens e mulheres
H4_1. Essas pessoas são todas seus familiares, todas não-familiares, ou tanto familiares como não familiares?	1. Todas familiares 2. Todas não familiares 3. Tanto familiares como não familiares
H4_2. Nos últimos 12 meses, quantos funerais de pessoas que morreram de SIDA ou possivelmente morreram de SIDA assistiu?	0. Nenhum _ _ _ _ Número aproximado 98. Não se lembra
H5. Quantas pessoas, mais ou menos, a Sra. conhece ou suspeita que actualmente têm SIDA? Eu não preciso saber os nomes dessas pessoas.	0. Não conhece ninguém → H7 _ _ _ _ Número aproximado 998. Não pode estimar o número
H6. Há mais homens, ou mulheres, entre essas pessoas?	1. Mais homens 2. Mais mulheres 3. Mesmo número de homens e mulheres
H6_1. Essas pessoas são todas familiares, todas não-familiares, ou tanto familiares como não familiares?	1. Todas familiares 2. Todas não familiares 3. Tanto familiares como não familiares
H7. A Sra. conhece ou já ouviu falar de alguém que já teve o vírus de SIDA [xipungwana xa Sida] mas que já foi curado e já não tem este vírus? <u>Eu não preciso saber nenhum nome.</u>	1. Sim 2. Não → H9
H8. Do que a Sra. sabe, como essa(s) pessoa(s) foi (foram) curados? ATENÇÃO: ANOTE UMA RESPOSTA PARA CADA CATEGORIA.	A. Tratamento de hospital 1.S 2.N 8.NS B. Tratamento de curandeiros 1.S 2.N 8.NS C. Tratamento na igreja 1.S 2.N 8.NS Z. Outro: 1.S 2.N 8.NS
H9. Nos últimos 12 meses, a Sra. cuidou de alguém no seu agregado familiar que tinha SIDA ou uma doença que parecia SIDA?	1. Sim 2. Não
H10. Nos últimos 12 meses, a Sra. cuidou no seu agregado familiar de alguma criança cujos pais morreram de SIDA ou uma doença que parecia SIDA?	1. Sim 2. Não
H11. Nos últimos 12 meses, a Sra. prestou alguma ajuda ou cuidados a alguém fora do seu agregado familiar que tinha SIDA ou uma doença que parecia SIDA?	1. Sim 2. Não → H16X



H12. Prestou essa ajuda ou cuidados sozinha ou como parte de algum grupo ou programa?	A. Sozinha B. Parte de grupo ou programa	1.Sim 2.Não 1.Sim 2.Não
ATENÇÃO: SE ELA NÃO PRESTOU AJUDA COMO PARTE DE ALGUM GRUPO OU PROGRAMA, PASSE A → H14		
H13. Que grupo(s) ou programa(s) foi (foram)?	A. Programa/grupo do hospital	1.Sim 2.Não
	B. Programa/grupo dum(a) ONG	1.Sim 2.Não
	C. Grupo da igreja	1.Sim 2.Não
	Z. Outro	1.Sim 2.Não
H14. Eu não preciso saber nenhum nome, mas poderia só dizer-me se essa pessoa ou pessoas a quem a Sra. ajudou ou cuidou foi (foram) um familiar(es) ou não um familiar(es)?	A. Familiar(es)	1.Sim 2.Não
	B. Não familiar(es)	1.Sim 2.Não
H15. Em quê concretamente consistiu essa ajuda ou esses cuidados? INSISTA: Ajudou ou cuidou essas pessoas de alguma outra maneira? ATENÇÃO: ANOTE UMA RESPOSTA PARA CADA CATEGORIA.	A. Dinheiro	1.S 2.N
	B. Comida	1.S 2.N
	C. Medicamentos	1.S 2.N
	D. Trabalho na machamba	1.S 2.N
	E. Limpeza e outro trabalho em casa	1.S 2.N
	F. Cuidados pessoais	1.S 2.N
	Z. Outro	1.S 2.N

H16X. Agora vou lhe fazer perguntas sobre o teste de HIV/SIDA. Lembre-se que a Sra. não está obrigada a responde-las.

H16. Em toda a sua vida, quantas vezes fez teste para detectar se tem o vírus de SIDA? ATENÇÃO: NÃO CONTAR ANÁLISES DE CD4 OU DE CARGA VIRAL.	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Número de vezes 0. Nunca fez teste de SIDA → H18
---	--

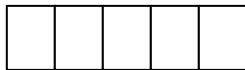
H17. Vou-lhe fazer algumas perguntas sobre o primeiro teste e o último teste que fez. Se a Sra. não quiser responder algumas dessas perguntas, pode não responder.

SE ELA FEZ O TESTE SÓ UMA VEZ, PREENCHA APENAS A COLUNA "PRIMEIRO"

	PRIMEIRO	ÚLTIMO
A. Ano do teste?	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
B. Mês do teste?	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
C. Foi de sangue de dedo ou de braço, ou de saliva?	1. Sangue de dedo 2. Sangue de braço 3. Saliva 8. Não se lembra	1. Sangue de dedo 2. Sangue de braço 3. Saliva 8. Não se lembra
D. Onde foi feito?	1. Consulta pré-natal (nome completo da unidade SMI): <input type="text"/> 2. GATV (mas não na consulta pré-natal) 3. Hospital (mas não na consulta pré-natal) 4. Em casa dela 6. Outro sítio (esp.)	1. Consulta pré-natal (nome completo da unidade SMI): <input type="text"/> 2. GATV (mas não na consulta pré-natal) 3. Hospital (mas não na consulta pré-natal) 4. Em casa dela 6. Outro sítio (esp.)
E. Foi dita para o fazer ou fez por sua própria iniciativa?	1. Foi dita/mandada 2. Própria iniciativa	1. Foi dita/mandada 2. Própria iniciativa
F. O resultado foi positivo ou negativo?	1. Positivo 2. Negativo 8. Não sabe/não se lembra 7. Recusou responder	1. Positivo 2. Negativo 8. Não sabe/não se lembra 7. Recusou responder

ATENÇÃO: PASSE A → **H19X**

H18. A Sra. sabe onde se pode fazer um teste de SIDA?	1. Sim 2. Não
H19X. Agora vou-lhe fazer perguntas sobre os medicamentos chamados anti-retrovirais, isto é, medicamentos especiais que as pessoas que têm o vírus de Sida podem conseguir num hospital ou posto de saúde e tomar em certas horas do dia para melhorar a sua saúde e viver mais tempo.	
H19. Na sua opinião, esses medicamentos sempre ajudam, às vezes ajudam, ou quase nunca ajudam às pessoas que têm o vírus de Sida? Hi mavonelo ya wena, mimiri leyo yapfuna minkama hinkwayo, minkama yinwana ni yinwana, kumbe ayitsuki yipfuna vanhu vangani xipungwana xa Sida?	1. Sempre ajudam 2. Às vezes ajudam 3. Quase nunca ajudam 8. Não sabe/não tem certeza
H20. Quantas pessoas a Sra. conhece que já tomaram ou estão a tomar os medicamentos anti-retrovirais? Eu não preciso saber nenhum nome.	_ _ _ Número de pessoas 0. Não conhece ninguém → H23
H21. Há mais homens, ou mulheres, entre essas pessoas?	1. Mais homens 2. Mais mulheres 3. Mesmo número de homens e mulheres
H21_1. Essas pessoas são todas familiares, todas não-familiares, ou tanto familiares como não familiares?	1. Todas familiares 2. Todas não familiares 3. Tanto familiares como não familiares
H22. Dessas pessoas, todas ainda estão vivas, algumas estão vivas e algumas já morreram, ou todas já morreram?	1. Todas ainda estão vivas 2. Algumas vivas, outras já morreram 3. Todas morreram 8. Não sabe
H23. A Sra. alguma vez foi <u>receitada</u> ou <u>dita</u> por um médico ou uma enfermeira para tomar medicamentos anti-retrovirais? <i>Não conte os medicamentos que se tomam para prevenir a transmissão do vírus de SIDA da mãe para o bebé (PTV).</i>	1. Sim, já foi receitada/dita 2. Nunca → H33 7. Recusou responder → H33
H24. Em que ano e mês foi a <u>primeira</u> vez que um médico ou a enfermeira lhe receitou ou disse para tomar medicamentos anti-retrovirais?	A. Ano _ _ _ _ _ _ _ _ 9998. Não sabe B. Mês (ordem) _ _ _ _ 98. Não sabe
H25. A Sra. alguma vez na sua vida tomou medicamentos anti-retrovirais? <i>Não conte os medicamentos da PTV.</i>	1. Sim → H27 2. Nunca tomou
H26. Qual é a razão <u>principal</u> porque nunca tomou medicamentos anti-retrovirais?	1. Não sabe onde conseguir os medicamentos 2. A farmácia/posto de saúde não os tem 3. Custa muito chegar a farmácia/posto de saúde 4. Sente-se bem de saúde 5. O marido não deixa 6. Toma um medicamento tradicional 96. Outro (esp)
ATENÇÃO: PASSE A → H33	
H27. Neste momento, está a tomar medicamentos anti-retrovirais?	1. Sim → H29 2. Não
H28. Qual é a razão <u>principal</u> porque não está a tomar medicamentos anti-retrovirais?	1. Não sabe onde conseguir os medicamentos 2. A farmácia/centro de saúde não os tem 3. Custa muito chegar a farmácia/posto de saúde 4. Sente-se bem de saúde 5. O marido não deixa 6. Toma um medicamento tradicional 7. O médico/enfermeira mandou parar de tomar 8. Os medicamentos faziam-na sentir-se mal 96. Outro (esp)
ATENÇÃO: PASSE A → H33	



H29. Desde que ano e mês a Sra. está a tomar medicamentos anti-retrovirais?	A. Ano __ __ __ __ 9998. Não sabe/Não se lembra	
	B. Mês (ordem) __ __ 98. Não sabe/Não se lembra	
H30. Quantos comprimidos anti-retrovirais tomou ontem?	Quantidade: __ __ 98. Não se lembra	
H31. PEÇA PARA MOSTRAR O(S) PACOTE(S) E ANOTE O(S) NOME(S) DO(S) MEDICAMENTO(S) IMPRESSOS NO PACOTE. SE O PACOTE NÃO SE ENCONTRA, PERGUNTE E ANOTE O(S) NOME(S) DO(S) MEDICAMENTO(S). SE NÃO SE PODE IDENTIFICAR OS MEDICAMENTOS, ANOTE "SEM NOME".	A. B. C.	
H32. Acha que esses medicamentos estão a lhe fazer sentir-se muito melhor, um pouco melhor, pior, ou que esses medicamentos não estão a lhe fazer nenhum efeito? Hi mavonelo ya wena, mimirhi leyo yikuyendla utitwa nasviyanpswa ngopfu, swiyanpswanyana, svotlula mpimo kumbe ayikumahi ntchumu?	1. Muito melhor 2. Um pouco melhor 3. Pior 4. Não fazem nenhum efeito 8. Não sabe, difícil dizer	
H33. Nesta altura está a tomar algum medicamento tradicional para tratar o SIDA ou a fazer tratamento numa igreja/mesquita para o SIDA?	A. Tradicional	1.Sim 2.Não
	B. Igreja/Mesquita	1.Sim 2.Não
H34. Nos últimos 12 meses, fez tratamento para algumas outras doenças (excluindo o SIDA), seja o tratamento de hospital, tradicional, ou numa igreja/mesquita?	1. Sim 2. Não → H36	
H35. Sobre cada uma dessas doenças, diga-me que doença é/foi, e se o tratamento que fez é/foi do hospital ou farmácia, tradicional, ou numa igreja/mesquita.		
1. Doença:	2. Doença:	3. Doença:
A. Hospital/farmácia 1.Sim 2.Não	A. Hospital/farmácia 1.Sim 2.Não	A. Hospital/farmácia 1.Sim 2.Não
B. Tradicional 1.Sim 2.Não	B. Tradicional 1.Sim 2.Não	B. Tradicional 1.Sim 2.Não
C. Igreja/mesquita 1.Sim 2.Não	C. Igreja/mesquita 1.Sim 2.Não	C. Igreja/mesquita 1.Sim 2.Não
H36. Alguma vez o seu marido actual fez teste de SIDA? ATENÇÃO: A PERGUNTA REFERE-SE AO MARIDO ACTUAL.	1. Sim 2. Não → H38 8. Não sabe → H38 7. Recusou responder → H38 95. Não tem marido → H40X	
H37. Eu não preciso saber qual foi o resultado do teste dele, mas a Sra. sabe o resultado do último teste que o seu marido fez?	1. Sim 2. Não	
H38. Na sua opinião, é muito provável, pouco provável, ou quase impossível que o seu marido já tenha o vírus de SIDA? Hi mavonelo ya wena, svingamaheka ngopfu, kumbe katsongo, kumbe asvingetsuke svimahekile a ku nuna wa wena a ni xipungwana xa Sida?	1. Muito provável 2. Pouco provável 3. Impossível 8. Não sabe/não tem certeza 5. Ela sabe que ele já tem o vírus da SIDA 7. Recusou responder	
H39. O seu marido está a tomar medicamentos anti-retrovirais ou algum medicamento tradicional para tratar SIDA?	1. Está a tomar medicamentos anti-retrovirais 2. Está a tomar um medicamento tradicional 3. Não está a tomar nenhum medicamento 8. Não sabe 7. Recusou responder	
H40X. Agora vou-lhe perguntar sobre os medicamentos especiais que dão às mulheres grávidas e aos seus bebés para prevenir a transmissão do vírus de SIDA da mãe para a criança (PTV).		

<p>H40. Acha que esses medicamentos sempre ajudam, às vezes ajudam, ou quase nunca ajudam para evitar a transmissão do vírus de SIDA da mãe para a criança?</p> <p>Hi mavonelo ya wena, mimirhi leyo yavikela minkama hikwayo, minkama yinwana ni yinwana, kumbe ayivikeli a ku xipungwana xa sida xintlula hi ka mamani xiya ka nwana?</p>	<p>1. Sempre ajudam 2. Às vezes ajudam 3. Quase nunca ajudam 8. Não sabe/não tem certeza</p>												
<p>H41. Eu não preciso saber nenhum nome, mas quantas mulheres a Sra. conhece(u) que já tomaram ou estão a tomar esses medicamentos?</p>	<p> _ _ _ Número de mulheres 0. Não conhece ninguém</p>												
<p>H42. Falando outra vez de si, na sua opinião, é muito provável, pouco provável, ou quase impossível que a Sra. já tenha o vírus de SIDA?</p> <p>Nahahatlela hivulavula hi wena, hi mavonelo ya wena, svingamaheka ngopfu, kumbe katsongo, kumbe asvingetsuke svimahekile a ku wena u ve ni xipungwana xa Sida?</p> <p>ATENÇÃO: NÃO PERGUNTE SE ELA TEM SIDA OU NÃO. SE ELA PRÓPRIA DIZ QUE TEM, MARQUE A RESPOSTA '5'.</p>	<p>1. Muito provável 2. Pouco provável 3. Impossível 8. Não sabe/não tem certeza 5. Sabe que já tem o vírus → H48X 7. Recusou responder</p>												
<p>H43. Está muito, um pouco, ou não está preocupada com a possibilidade de contrair o vírus de SIDA através <u>do seu marido</u>?</p> <p>Svakukarhata ngopfu svikukarhatanyana, kumbe asvikukarhati aku ukuma xipungwana xa sida na wu ntluletiwile hi nuna wa wena?</p>	<p>1. Está muito preocupada 2. Esta um pouco preocupada 3. Não está preocupada 8. Não sabe 95. Não tem marido</p>												
<p>H44. Está muito, um pouco, ou não está preocupada com a possibilidade de contrair o vírus de SIDA através <u>de um outro homem ou outros homens</u>?</p> <p>Svakukarhata ngopfu svikukarhatanyana, kumbe asvikukarhati aku ukuma xipungwana xa sida na wu ntluletiwile hi wanuna un'wana kumbe vawanuna wan'wana?</p>	<p>1. Está muito preocupada 2. Esta um pouco preocupada 3. Não está preocupada 8. Não sabe</p>												
<p>H45. Para além das relações sexuais, quais são as outras formas de contrair o vírus de SIDA que a <u>preocupam</u>?</p> <p>INSISTA: Há algumas outras formas de contrair o vírus de Sida que a preocupam?</p> <p>ATENÇÃO: ANOTE UMA RESPOSTA PARA CADA CATEGORIA.</p>	<table border="1"> <tr> <td>A. Hospital ou tratamentos médicos</td> <td>1S 2N</td> </tr> <tr> <td>B. Objectos cortantes, lâminas, agulhas</td> <td>1S 2N</td> </tr> <tr> <td>C. Compartilhando comida/roupa</td> <td>1S 2N</td> </tr> <tr> <td>D. Falta de higiene, sujidade</td> <td>1S 2N</td> </tr> <tr> <td>Z. Outro</td> <td>1S 2N</td> </tr> </table>	A. Hospital ou tratamentos médicos	1S 2N	B. Objectos cortantes, lâminas, agulhas	1S 2N	C. Compartilhando comida/roupa	1S 2N	D. Falta de higiene, sujidade	1S 2N	Z. Outro	1S 2N		
A. Hospital ou tratamentos médicos	1S 2N												
B. Objectos cortantes, lâminas, agulhas	1S 2N												
C. Compartilhando comida/roupa	1S 2N												
D. Falta de higiene, sujidade	1S 2N												
Z. Outro	1S 2N												
<p>H46. O que é que a Sra. faz para não contrair o vírus de SIDA? Diga-me <u>todas</u> as formas da prevenção que pratica.</p> <p>INSISTA: Faz algo mais para não contrair o vírus de Sida?</p> <p>ATENÇÃO: ANOTE UMA RESPOSTA PARA CADA CATEGORIA.</p>	<table border="1"> <tr> <td>A. Usa/usou preservativo</td> <td>1S 2N</td> </tr> <tr> <td>B. É fiel a um parceiro, esposo</td> <td>1S 2N</td> </tr> <tr> <td>C. Abstém-se das relações sexuais</td> <td>1S 2N</td> </tr> <tr> <td>D. Evita contacto com sangue, instrumentos cortantes, injeções</td> <td>1S 2N</td> </tr> <tr> <td>Z. Outro</td> <td>1S 2N</td> </tr> <tr> <td>Y. Não faz nada</td> <td>1S 2N</td> </tr> </table>	A. Usa/usou preservativo	1S 2N	B. É fiel a um parceiro, esposo	1S 2N	C. Abstém-se das relações sexuais	1S 2N	D. Evita contacto com sangue, instrumentos cortantes, injeções	1S 2N	Z. Outro	1S 2N	Y. Não faz nada	1S 2N
A. Usa/usou preservativo	1S 2N												
B. É fiel a um parceiro, esposo	1S 2N												
C. Abstém-se das relações sexuais	1S 2N												
D. Evita contacto com sangue, instrumentos cortantes, injeções	1S 2N												
Z. Outro	1S 2N												
Y. Não faz nada	1S 2N												
<p>H47. Muitas coisas podem acontecer no futuro, mas na sua opinião, <u>daqui a dois anos</u>, é muito provável, pouco provável, ou quase impossível que a Sra. estará infectada com o vírus de SIDA?</p> <p>Mintchumu yinyingi yingahumelela wu mundzuku. Hi mavonelo ya wena, svingamaheka ngopfu, kumbe katsongo, kumbe asvingetsuke svimahekile a ku wena ukuma xipungwana xa Sida ndzeni ka malembe mambirhi lawa mataka?</p>	<p>1. Muito provável 2. Pouco provável 3. Quase impossível 8. Não sabe/não tem certeza 7. Recusou responder</p>												
<p>H48X. Agora quero perguntar-lhe sobre as conversas que a Sra. teve ultimamente em que se mencionou a SIDA.</p>													
<p>H48. Ultimamente, conversou com o seu marido sobre a SIDA, mesmo que tenha sido uma conversa breve e de brincadeira?</p>	<p>1. Sim 2. Não → H50 8. Não se lembra → H50 95. Não tem marido → H50</p>												



H49. Sobre o quê <u>concretamente</u> foi a última dessas conversas com o seu marido em que se referiu a SIDA? INSISTA: Sobre que mais se falou?	A. Casos de SIDA que conhecem	1.S 2.N
	B. Questões de prevenção	1.S 2.N
	C. Teste de SIDA	1.S 2.N
	D. Tratamento de SIDA	1.S 2.N
	Z. Outro	1.S 2.N

H50. <u>Ultimamente</u>, a Sra. conversou sobre SIDA com alguém <u>para além</u> do seu marido? <i>Por favor, não conte as palestras ou reuniões sobre SIDA que a Sra. pode ter assistido.</i> INSISTA: Mesmo que tenha sido uma conversa breve e de brincadeira?	1. Sim 2. Não → H56X 8. Não se lembra → H56X
--	--

H51. <u>Para além da Sra.</u>, mais ou menos quantas pessoas participaram na <u>última</u> conversa sobre SIDA, tanto os que falaram como os que só escutaram?	__ __ Número aproximado 98. Não se lembra
---	--

H52. Quem é (são) para si a(s) pessoa(s) que participou(ram) nessa última conversa: familiares, amigos, vizinhos, ou outras pessoas? ATENÇÃO: ANOTE UMA RESPOSTA PARA CADA CATEGORIA.	A. Familiares	1.S 2.N
	B. Amigos(as)/vizinhos(as)	1.S 2.N
	Z. Outros.....	1.S 2.N

H53. Para além da Sra., as pessoas que participaram nessa conversa foram só mulheres, só homens, ou tanto mulheres como homens?	1. Só mulheres 2. Só homens 3. Tanto homens como mulheres
--	---

H54. Sobre o quê <u>concretamente</u> foi essa conversa em que se referiu a SIDA? INSISTA: Sobre que mais se falou?	A. Sobre casos de SIDA que conhecem	1.S 2.N
	B. Sobre questões de prevenção	1.S 2.N
	C. Sobre testes e tratamento de SIDA	1.S 2.N
	Z. Outro	1.S 2.N

H55. Quanto tempo mais ou menos durou essa conversa?	__ __ __ Duração aproximada em minutos 998. Não se lembra
---	---

H56X. Agora gostaria de perguntar-lhe sobre alguns casos que podem acontecer com outras pessoas. Mesmo se a Sra. não conheça nenhum caso desses, gostaria que me dissesse a sua opinião.

H56. Imagine um casal que <u>ainda tem poucos filhos</u> e quer ter pelo menos mais um filho. Na sua opinião, é melhor para esse casal ter mais um filho ou já não ter mais nenhum filho se ...		
A. Tanto o marido como a mulher têm o vírus de SIDA?	A. 1. Melhor ter 2. Melhor não 8. Não sabe	
B. O marido tem o vírus de SIDA, mas a mulher não tem?	B. 1. Melhor ter 2. Melhor não 8. Não sabe	
C. A mulher tem o vírus de SIDA, mas o marido não tem?	C. 1. Melhor ter 2. Melhor não 8. Não sabe	

H57. Agora pense num casal que <u>já tem muitos filhos</u> mas ainda quer ter pelo menos mais um filho. Na sua opinião, é melhor para esse casal ter mais um filho ou já não ter mais filhos se ...		
A. Tanto o marido como a mulher têm o vírus de SIDA?	A. 1. Melhor ter 2. Melhor não 8. Não sabe	
B. O marido tem o vírus de SIDA, mas a mulher não tem?	B. 1. Melhor ter 2. Melhor não 8. Não sabe	
C. A mulher tem o vírus de SIDA, mas o marido não tem?	C. 1. Melhor ter 2. Melhor não 8. Não sabe	

ATENÇÃO: SE ELA NÃO TEM MARIDO OU PARCEIRO PERMANENTE, PASSE A → **K9X**

MÓDULO K. GÉNERO E AUTONOMIA DA MULHER

Agora gostaria de lhe perguntar sobre algumas coisas que a Sra. às vezes poderá ter vontade ou necessidade de fazer. Sobre cada uma das coisas diga-me se a Sra. teria que pedir a permissão do seu marido ou da família dele quando ele não está presente para fazê-las, ou apenas teria que informá-los, ou nem sequer informá-los seria preciso.

	Teria que pedir permissão	Teria que apenas informar	Nem sequer informar seria preciso	Não sabe
K1. Visitar os pais ou outros familiares <u>da Sra.</u> que vivem <u>fora</u> desta comunidade.	1	2	3	8
K2. Visitar uma amiga ou vizinha que vive <u>nesta</u> comunidade.	1	2	3	8
K3. Ir à cidade ou sede distrital para comprar ou vender algo ou tratar de algum outro assunto.	1	2	3	8
ATENÇÃO: SÓ SE TEM FILHOS VIVOS				
K4. Levar um filho doente para o posto de saúde, hospital, ou um curandeiro.	1	2	3	8
K5. Gastar dinheiro <u>nas necessidades da família</u> (tais como comida, material escolar, ou roupa para os filhos).	1	2	3	8
K6. Gastar dinheiro <u>nas suas necessidades pessoais</u> (tais como capulana, roupa, sapatos, brincos para a Sra).	1	2	3	8
K7. Arranjar um emprego ou fazer comércio.	1	2	3	8
K8. Fazer um teste de SIDA.	1	2	3	8

K9X. Agora quero perguntar a sua opinião sobre o que homens e mulheres devem e não devem fazer.

K9. Na sua opinião, é aceitável que uma <u>mulher</u> se separe do seu marido se:				
A. O marido não apoia financeiramente a ela e aos seus filhos?	A	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
B. O marido bate nela?	B	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
C. O marido não a satisfaz sexualmente?	C	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
D. O marido arranja amantes?	D	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
E. A mulher sabe ou pensa que o marido tem o vírus de SIDA enquanto a mulher não tem o vírus?	E	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
F. O marido não a deixa fazer planeamento familiar?	F	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
K10. Na sua opinião, é aceitável que um <u>homem</u> se separe da sua esposa se:				
A. A esposa não cuida da casa e das crianças?	A	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
B. A esposa não o trata com respeito?	B	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
C. A esposa não o satisfaz sexualmente?	C	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
D. A esposa arranja um amante?	D	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
E. O homem sabe ou pensa que a esposa tem o vírus de SIDA enquanto o homem não tem o vírus?	E	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
F. A esposa faz planeamento familiar sem a sua permissão?	F	1. Sim	2. Não	8. Não sabe



MÓDULO L. PLANOS MIGRATÓRIOS

Agora gostaria de lhe fazer algumas perguntas mais sobre o futuro.	
L1. A Sra. tem planos firmes de mudar de residência? U ni pulani ya kutiya uya hanya ndawu yin'wana?	1. Sim → L3 2. Não 8. Não sabe/Não depende dela
L2. Mesmo que não tenha planos firmes para mudar de residência, gostaria de mudar de residência um dia? Ambi loko unga na pulani ya kutiya, unganavela kuya hanya ndawu yin'wana?	1. Sim 2. Não → MÓDULO "M" 8. Não sabe/Não depende dela → MÓDULO "M"
L3. Para onde planeia/gostaria de mudar?	1. Outra parte desta comunidade/aldeia 2. Outra comunidade rural deste distrito 3. Uma comunidade rural fora do distrito 4. Uma cidade (exceptuando Maputo) 5. Cidade de Maputo 6. África do Sul ou outro país estrangeiro 96. Outro sítio 98. Não sabe/não tem certeza
L4. Qual é a razão principal porque planeia/gostaria de mudar?	1. Juntar-se com o marido que está fora 2. Separar-se do marido 3. Outros problemas familiares 4. Falta de terra 5. Falta de emprego 6. Problemas de saúde 96. Outro 98. Não sabe/não é ela que decide
L5. Com quem planeia/gostaria de mudar para lá?	1. Sozinha 2. Com filhos mas sem o marido 3. Com o marido/com o marido e filhos 4. Com o marido e familiares do marido 6. Outro 8. Não tem certeza/ não depende dela
L6. Quando planeia/gostaria de mudar? Uni pulani kumbe kunavela kufamba nini?	1. O mais cedo possível 2. Até o fim do ano 3. Dentro de dois anos 6. Outro 8. Não sabe/não depende dela

MÓDULO M. COMPOSIÇÃO DO AGREGADO FAMILIAR

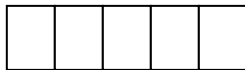
Mn. Quantas pessoas, incluindo a Sra. e todos adultos e crianças, compõem o seu agregado familiar, isto é, todos os que habitualmente partilham refeições quando estão presentes? Por favor conte também os membros do agregado familiar que estão ausentes por razões de trabalho ou estudos.	_ _ _
---	-------

Agora gostaria de lhe fazer algumas perguntas sobre cada uma dessas pessoas com a exceção de si e do seu marido.

1. Or de m	2. Quem é ele/a para a Sra? ANOTE A RELAÇÃO E O CÓDIGO DA LISTA ABAIXO. ATENÇÃO: NÃO INCLUIR A INQUIRIDA E O MARIDO.	3. Sexo	4. Idade (anos)	5. Dormiu aqui a última noite?	6. Anos completos de escola	8. Traz algum rendimento para o agregado familiar?
1	_ _ _	1.M 2.F	_ _ _	1.S 2.N	_ _ _	1.S 2.N
2	_ _ _	1.M 2.F	_ _ _	1.S 2.N	_ _ _	1.S 2.N
3	_ _ _	1.M 2.F	_ _ _	1.S 2.N	_ _ _	1.S 2.N
4	_ _ _	1.M 2.F	_ _ _	1.S 2.N	_ _ _	1.S 2.N
5	_ _ _	1.M 2.F	_ _ _	1.S 2.N	_ _ _	1.S 2.N
6	_ _ _	1.M 2.F	_ _ _	1.S 2.N	_ _ _	1.S 2.N
7	_ _ _	1.M 2.F	_ _ _	1.S 2.N	_ _ _	1.S 2.N
8	_ _ _	1.M 2.F	_ _ _	1.S 2.N	_ _ _	1.S 2.N
9	_ _ _	1.M 2.F	_ _ _	1.S 2.N	_ _ _	1.S 2.N
10	_ _ _	1.M 2.F	_ _ _	1.S 2.N	_ _ _	1.S 2.N
11	_ _ _	1.M 2.F	_ _ _	1.S 2.N	_ _ _	1.S 2.N
12	_ _ _	1.M 2.F	_ _ _	1.S 2.N	_ _ _	1.S 2.N
13	_ _ _	1.M 2.F	_ _ _	1.S 2.N	_ _ _	1.S 2.N
14	_ _ _	1.M 2.F	_ _ _	1.S 2.N	_ _ _	1.S 2.N
15	_ _ _	1.M 2.F	_ _ _	1.S 2.N	_ _ _	1.S 2.N

1. Pai/mãe dela	4. Filho dela com o marido	7. Irmão/irmã dela	10. Outro familiar do marido
2. Pai/mãe do marido	5. Filho dela mas não do marido	8. Irmão/irmã do marido	11. Filho/familiar de outra esposa
3. Outra esposa do marido	6. Filho do marido mas não dela	9. Outro familiar dela	12. Não familiar
			13. Neto

USE UMA FICHA ADICIONAL SE HÁ MAIS DE 15 PESSOAS. MARQUE NO CÍRCULO SE USOU UMA FICHA ADICIONAL ○



MÓDULO X. ESCOLARIDADE DE CRIANÇAS DE 5 a 18 ANOS DE IDADE RESIDENTES NO AGREGADO FAMILIAR

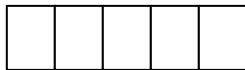
Sobre cada criança entre 5 e 18 anos de idade que habitualmente vivem neste agregado familiar diga-me o seguinte:			
	No. da ordem da lista Mn e Nome _ _ 	No. da ordem da lista Mn e Nome _ _ 	No. da ordem da lista Mn e Nome _ _
X1. Alguma vez NOME estudou na escola?	1. Sim → X3 2. Nunca estudou	1. Sim → X3 2. Nunca estudou	1. Sim → X3 2. Nunca estudou
X2. Quais são as razões porquê NOME nunca estudou?	A. Escola fica muito longe B. NOME tem que ajudar/trabalhar Z. Outra razão (esp.)	A. Escola fica muito longe B. NOME tem que ajudar/trabalhar Z. Outra razão (esp.)	A. Escola fica muito longe B. NOME tem que ajudar/trabalhar Z. Outra razão (esp.)
PASSE A → X14	PASSE A → X14	PASSE A → X14	PASSE A → X14
X3. Em que ano NOME começou a estudar?	_ _ _ _ 9998. Não sabe	_ _ _ _ 9998. Não sabe	_ _ _ _ 9998. Não sabe
X4. Que idade tinha NOME quando começou a estudar?	_ _ 98. Não sabe	_ _ 98. Não sabe	_ _ 98. Não sabe
X5. Qual é a classe mais alta que NOME completou?	_ _ _ 98. Não sabe	_ _ _ 98. Não sabe	_ _ _ 98. Não sabe
X6. Em que ano completou essa classe?	_ _ _ _ 9998. Não sabe	_ _ _ _ 9998. Não sabe	_ _ _ _ 9998. Não sabe
X7. Quantas vezes reprovou antes de completá-la?	_ 0. Nenhuma vez	_ 0. Nenhuma vez	_ 0. Nenhuma vez
X8. NOME está a estudar neste ano lectivo?	1. Sim → X10 2. Não	1. Sim → X10 2. Não	1. Sim → X10 2. Não
X9. Porquê não está a estudar? INSISTA: Há mais alguma razão? ANOTE TODAS AS RAZÕES	A. Escola fica muito longe B. NOME tem que ajudar/trabalhar C. Escola não tem vaga Z. Outra razão (esp.):	A. Escola fica muito longe B. NOME tem que ajudar/trabalhar C. Escola não tem vaga Z. Outra razão (esp.):	A. Escola fica muito longe B. NOME tem que ajudar/trabalhar C. Escola não tem vaga Z. Outra razão (esp.):
PASSE A → X14	PASSE A → X14	PASSE A → X14	PASSE A → X14
X10. Em quanto tempo se chega a pé à escola dele/a?	_ _ _ _ minutos a pé	_ _ _ _ minutos a pé	_ _ _ _ minutos a pé
X11. Quem está a pagar pelas despesas de escola de NOME?	A. Ela (e o marido) B. Outros familiares C. Não familiares X. Ninguém/não há despesas	A. Ela (e o marido) B. Outros familiares C. Não familiares X. Ninguém/não há despesas	A. Ela (e o marido) B. Outros familiares C. Não familiares X. Ninguém/não há despesas
X12. Nas últimas 4 semanas, quantos dias NOME faltou na escola?	0. Nenhum → X14 _ _ dias 98. Não se lembra	0. Nenhum → X14 _ _ dias 98. Não se lembra	0. Nenhum → X14 _ _ dias 98. Não se lembra
X13. Quais são as razões porque NOME faltou? INSISTA: Há mais alguma razão?	A. Doença do NOME B. Teve que ajudar/trabalhar C. Professores tratam-no(a) mal Z. Outra razão (esp.):	A. Doença do NOME B. Teve que ajudar/trabalhar C. Professores tratam-no(a) mal Z. Outra razão (esp.):	A. Doença do NOME B. Teve que ajudar/trabalhar C. Professores tratam-no(a) mal Z. Outra razão (esp.):
X14. NOME vai estudar no próximo ano lectivo?	1. Sim 2. Não → X16 8. Não sabe → X16	1. Sim 2. Não → X16 8. Não sabe → X16	1. Sim 2. Não → X16 8. Não sabe → X16
X15. Em quanto tempo se chega a pé à escola onde NOME vai estudar?	_ _ _ _ minutos a pé 222. Mesma escola de agora PASSE À CRIANÇA SEGUINTE	_ _ _ _ minutos a pé 222. Mesma escola de agora PASSE À CRIANÇA SEGUINTE	_ _ _ _ minutos a pé 222. Mesma escola de agora PASSE À CRIANÇA SEGUINTE
X16. Porquê NOME [possivelmente] não vai estudar? ANOTE TODAS AS RAZÕES	A. Escola fica muito longe B. NOME tem que ajudar/trabalhar C. Falta de dinheiro para escola Z. Outra razão (esp.):	A. Escola fica muito longe B. NOME tem que ajudar/trabalhar C. Falta de dinheiro para escola Z. Outra razão (esp.):	A. Escola fica muito longe B. NOME tem que ajudar/trabalhar C. Falta de dinheiro para escola Z. Outra razão (esp.):

USE UMA FICHA ADICIONAL "ESCOLARIDADE" SE HÁ MAIS DE 3 CRIANÇAS DE 5 À 18 ANOS. MARQUE NO CÍRCULO SE USOU ○

MÓDULO Y. VACINAÇÃO DE CRIANÇAS MENORES DE 5 ANOS (0 A 59 MESES) RESIDENTES NO AGREGADO FAMILIAR

	No. da ordem da lista Mn e Nome _ _ 	No. da ordem da lista Mn e Nome _ _ 	No. da ordem da lista Mn e Nome _ _
Y1. A Sra. tem o cartão de saúde de NOME? Posso ver o cartão?	1. Tem, mostrou o cartão. 2. Tem, mas não mostrou → Y20x 3. Não tem cartão → Y20x	1. Tem, mostrou o cartão. 2. Tem, mas não mostrou → Y20x 3. Não tem cartão → Y20x	1. Tem, mostrou o cartão. 2. Tem, mas não mostrou → Y20x 3. Não tem cartão → Y20x
ATENÇÃO: ANOTE A INFORMAÇÃO DAS PERGUNTAS Y2-Y19 DIRECTAMENTE DO CARTÃO, SEM PERGUNTAR A INQUIRIDA			
Y2. TEM UMA VACINA DE BCG?	1. Sim 2. Não → Y4	1. Sim 2. Não → Y4	1. Sim 2. Não → Y4
Y3. DATA DA VACINA DE BCG	A. Ano B. Mês _ _ _ _ _ _	A. Ano B. Mês _ _ _ _ _ _	A. Ano B. Mês _ _ _ _ _ _
Y4. NÚMERO TOTAL DE VACINAS DE DPT + HepB/Hib (3 AO MÁXIMO)	_ 0. → Y6	_ 0. → Y6	_ 0. → Y6
Y5. DATA DA ÚLTIMA VACINA DE DPT + HepB/Hib	A. Ano B. Mês _ _ _ _ _ _	A. Ano B. Mês _ _ _ _ _ _	A. Ano B. Mês _ _ _ _ _ _
Y6. NÚMERO TOTAL DE VACINAS DE PÓLIO (4 AO MÁXIMO)	_ 0. → Y8	_ 0. → Y8	_ 0. → Y8
Y7. DATA DA ÚLTIMA VACINA DE PÓLIO	A. Ano B. Mês _ _ _ _ _ _	A. Ano B. Mês _ _ _ _ _ _	A. Ano B. Mês _ _ _ _ _ _
Y8. TEM UMA VACINA DE SARAMPO?	1. Sim 2. Não → Y10	1. Sim 2. Não → Y10	1. Sim 2. Não → Y10
Y9. DATA DA VACINA DE SARAMPO	A. Ano B. Mês _ _ _ _ _ _	A. Ano B. Mês _ _ _ _ _ _	A. Ano B. Mês _ _ _ _ _ _
Y10. NÚMERO TOTAL DE DOSES DE VITAMINA "A" REGISTRADAS	_ 0. → Y12	_ 0. → Y12	_ 0. → Y12
Y11. DATA DA ÚLTIMA DOSE	A. Ano B. Mês _ _ _ _ _ _	A. Ano B. Mês _ _ _ _ _ _	A. Ano B. Mês _ _ _ _ _ _
Y12. NÚMERO TOTAL DE DOSES DE MEBENDAZOL REGISTRADAS	_ 0. → Y14	_ 0. → Y14	_ 0. → Y14
Y13. DATA DA ÚLTIMA DOSE	A. Ano B. Mês _ _ _ _ _ _	A. Ano B. Mês _ _ _ _ _ _	A. Ano B. Mês _ _ _ _ _ _
Y14. EXPOSIÇÃO A HIV?	1. Sim 2. Não	1. Sim 2. Não	1. Sim 2. Não
Y15. ALGUMA PROFILAXIA DE HIV DO RECÉM-NASCIDO	1. Sim 2. Não 8. Sem indicação	1. Sim 2. Não 8. Sem indicação	1. Sim 2. Não 8. Sem indicação
Y16. TESTAGEM DE NOME PARA HIV (RESULTADO DO ÚLTIMO TESTE)	1. Testado, resultado positivo 2. Testado, resultado negativo 3. Não testado 8. Sem indicação	1. Testado, resultado positivo 2. Testado, resultado negativo 3. Não testado 8. Sem indicação	1. Testado, resultado positivo 2. Testado, resultado negativo 3. Não testado 8. Sem indicação
Y17. TRATAMENTO TARV DE NOME	1. Primeira linha 2. Segunda linha/outro 3. Não está a fazer 8. Sem indicação	1. Primeira linha 2. Segunda linha/outro 3. Não está a fazer 8. Sem indicação	1. Primeira linha 2. Segunda linha/outro 3. Não está a fazer 8. Sem indicação
Y18. PTV DA MÃE DE NOME	1. Sim 2. Não 8. Sem indicação	1. Sim 2. Não 8. Sem indicação	1. Sim 2. Não 8. Sem indicação
Y19. TARV DA MÃE DE NOME	1. Sim 2. Não 8. Sem indicação	1. Sim 2. Não 8. Sem indicação	1. Sim 2. Não 8. Sem indicação

ATENÇÃO: SE HÁ MAIS DE TRÊS CRIANÇAS, USE UMA FICHA ADICIONAL "VACINAÇÃO-CARTÃO" MARQUE NO CÍRCULO SE USOU UMA FICHA ADICIONAL ○



Y20x. ATENÇÃO: AS PERGUNTAS ABAIXO SÃO APLICADAS SOMENTE ÀS CRIANÇAS PARA QUEM UM CARTÃO NÃO ESTÁ DISPONÍVEL OU EM CUJOS CARTÕES NÃO HÁ REGISTO DE VACINAÇÃO			
	No. da <u>ordem</u> da lista Mn e Nome _ _ 	No. da <u>ordem</u> da lista Mn e Nome _ _ 	No. da <u>ordem</u> da lista Mn e Nome _ _
Y20. NOME alguma vez recebeu a vacina de BCG, isto é uma injeção que se dá no braço para prevenir tuberculose e difteria?	1. Sim 2. Não 8. Não sabe/ Não se lembra	1. Sim 2. Não 8. Não sabe/ Não se lembra	1. Sim 2. Não 8. Não sabe/ Não se lembra
Y21. NOME alguma vez recebeu a vacina de DPT, isto é uma injeção que se dá na coxa para prevenir o tétano?	1. Sim 2. Não →Y23 8. Não sabe/Não se lembra →Y23	1. Sim 2. Não →Y23 8. Não sabe/Não se lembra →Y23	1. Sim 2. Não →Y23 8. Não sabe/Não se lembra →Y23
Y22. Quantas vezes NOME recebeu a vacina de DPT?	Número de vezes _ 8. Não sabe/ Não se lembra	Número de vezes _ 8. Não sabe/ Não se lembra	Número de vezes _ 8. Não sabe/ Não se lembra
Y23. NOME alguma vez recebeu vacina para prevenir Pólio?	1. Sim 2. Não →Y25 8. Não sabe/Não se lembra →Y25	1. Sim 2. Não →Y25 8. Não sabe/Não se lembra →Y25	1. Sim 2. Não →Y25 8. Não sabe/Não se lembra →Y25
Y24. Quantas vezes NOME recebeu a vacina contra Pólio (gotas na boca)?	Número de vezes _ 8. Não sabe/Não se lembra	Número de vezes _ 8. Não sabe/Não se lembra	Número de vezes _ 8. Não sabe/Não se lembra
Y25. (NOME) alguma vez recebeu vacina contra Sarampo, isto é uma injeção na perna ou braço para prevenir sarampo?	1. Sim 2. Não 8. Não sabe/Não se lembra	1. Sim 2. Não 8. Não sabe/Não se lembra	1. Sim 2. Não 8. Não sabe/Não se lembra
Y26. Quantas vezes NOME recebeu Vitamina 'A'?	Número de vezes _ 8. Não sabe/Não se lembra	Número de vezes _ 8. Não sabe/Não se lembra	Número de vezes _ 8. Não sabe/Não se lembra
Y27. Quantas vezes NOME recebeu Mebendazol (para desparasitar)?	Número de vezes _ 8. Não sabe/Não se lembra	Número de vezes _ 8. Não sabe/Não se lembra	Número de vezes _ 8. Não sabe/Não se lembra

ATENÇÃO: SE HÁ MAIS DE TRÊS CRIANÇAS, USE A FICHA ADICIONAL "VACINAÇÃO-DITO" MARQUE NO CÍRCULO SE USOU-A ○

MÓDULO Z. PESO E ALTURA DE CRIANÇAS MENORES DE 5 ANOS (0 A 59 MESES) RESIDENTES NO AGREGADO FAMILIAR

AS CRIANÇAS COM MENOS DE 85 CM OU MENOS DE 24 MESES DEVEM SER MEDIDAS DEITADAS (COMPRIMENTO) E AS CRIANÇAS COM 85 CM OU COM 24 MESES OU MAIS DEVEM SER MEDIDAS DE PÉ (ALTURA).

	No. da <u>ordem</u> da lista Mn e Nome _ _ 	No. da <u>ordem</u> da lista Mn e Nome _ _ 	No. da <u>ordem</u> da lista Mn e Nome _ _
Z1. ANO E MÊS DE NASCIMENTO	A. Ano _ _ _ _ 9998.NS B. Mês _ _ 98. Não sabe	A. Ano _ _ _ _ 9998.NS B. Mês _ _ 98. Não sabe	A. Ano _ _ _ _ 9998.NS B. Mês _ _ 98. Não sabe
Z2. RESULTADO	1. Medida 2. Ausente 6. Outro.....	1. Medida 2. Ausente 6. Outro.....	1. Medida 2. Ausente 6. Outro.....
Z3_1. PESO da MÃE com CRIANÇA	_ _ _ _ , _ kilogramas	_ _ _ _ , _ kilogramas	_ _ _ _ , _ kilogramas
Z3_2. PESO da MÃE SÓ	_ _ _ _ , _ kilogramas	_ _ _ _ , _ kilogramas	_ _ _ _ , _ kilogramas
Z3. PESO da CRIANÇA SÓ	_ _ _ , _ kilogramas	_ _ _ , _ kilogramas	_ _ _ , _ kilogramas
Z4. COMPRIMENTO OU ALTURA	_ _ _ _ centímetros	_ _ _ _ centímetros	_ _ _ _ centímetros
Z5. COMPRIMENTO/ALTURA: MEDIDA DEITADA OU DE PÉ?	1. Deitada 2. De pé	1. Deitada 2. De pé	1. Deitada 2. De pé

ATENÇÃO: SE HÁ MAIS DE TRÊS CRIANÇAS, USE A FICHA ADICIONAL "ANTROPOMETRIA" MARQUE NO CÍRCULO SE USOU-A ○

